

Victoire libérale dans Frontenac !



M. Léopold CORRIVEAU

candidat libéral élu
dans Frontenac

La victoire libérale dans Frontenac à l'élection du 16 novembre ne fait pas de doute puisque M. Léopold Corriveau de Thetford-Mines a remporté la victoire avec une majorité de 5,908 voix sur son plus proche adversaire, M. Michel Champagne, candidat créditiste. C'est un gain libéral puisque le comté était détenu par les créditistes depuis 1962.

Voici les résultats du vote dans tout le comté:

Champagne	7,687 voix
Corriveau	13,595 voix
Paul	2,249 voix
Majorité Corriveau	5,908 voix

A Plessisville: Champagne	813
Corriveau	1,883
Paul	291
Majorité Corriveau	1,070

D'autres détails vous seront donnés dans notre prochaine édition.

Nos félicitations à M. Corriveau avec nos meilleurs vœux de succès.

Il est question de grève au Tricot La Salle Ltée

Lors de l'assemblée du Bureau Fédéral de la Fédération du Vêtement tenu à Victoriaville, les 6 et 7 novembre dernier, le Syndicat du Tricot Lasalle de Plessisville a demandé une autorisation de grève: ce qui fut accepté.

Une demande a été faite au Directeur Régional de la CSN, Monsieur Jean-Marc Bergeron à l'effet de nommer un directeur de grève. M. Paul Dubuc nous a été désigné pour notre grève éventuelle prévue pour le début de décembre 1970.

"Communiqué"



La Feuille d'Érable

26e année, No 35

Rédaction et administration à Plessisville — Jean-Paul Houde, dir.-prop.

JEUDI 19 NOVEMBRE 1970

1) Première Année de "l'Administration Côté"

voir page 7

2) La Municipalité Scolaire "Jean Rivard" organise son financement

voir page 16

3) Une Usine à Plessisville recevra \$38,000. d'Octroi

voir page 12

4) LA BRIGADE SCOLAIRE A PLESSISVILLE

voir page 9

Remise des Trophées à la Ligue de Balle-Molle Forano



Cette photo a été prise à l'occasion de la remise des trophées de la ligue de balle-molle Forano. Dans l'ordre habituel: Yvon Béland du Motoparts qui s'est mérité le trophée attribué au meilleur lanceur de la ligue. Le capitaine Roger Grondin a reçu au nom du Motoparts le trophée accordé à l'équipe ayant remporté les séries éliminatoires. Benoit Boulanger, président de la ligue, s'est vu décerner un "oscar"

de fabrication maison pour son magnifique travail auprès de la ligue. Marcel Guay, capitaine du Dion & Frère, a reçu le trophée attribué à l'équipe ayant remporté le championnat de la ligue en cédule régulière. Enfin Claude Ducharme des Orioles a reçu le trophée pour avoir remporté le championnat des frappeurs.

Jeunesses
Musicales

1970-1971

**Jacques
Labrecque**

à Plessisville
le 26 novembre 70



voir page 17

La Feuille d'Érable

1560, ave St-Laurent, Plessisville

Tél. 362-7049

"LA FEUILLE D'ÉRABLE" est imprimée aux ateliers de l'Imprimerie Poulin Ltée, Ville St-Joseph de Beauce

Jean-Paul Houde, prop., Plessisville, P.Q.

Abonnement: Canada: \$4.00 - Six mois: \$3.00 - États-Unis: \$6.00

"Courrier de la deuxième classe"
Enregistrement No 0592

Il est entendu que les articles de "La Feuille d'Érable" sont publiés sous la responsabilité de leurs auteurs.

Pour le tarif des annonces on voudra bien s'adresser à notre bureau.



Membre des Hebdo du Canada



En "Espagne" la Vie ne coûte pas cher

L'Espagne est un pays où la vie ne coûte pas cher, où la population semble se contenter de peu, ce qui ne l'empêche pas d'être relativement heureuse. C'est ce qu'a déclaré M. Jean-Marie Ouellet, président ex-officio du Richelieu de Plessisville; M. Ouellet a prononcé la causerie au programme du souper régulier du club, à l'hôtel Manoir Plessis où Mme Bertrand Savoie agissait comme hôtesse. Dans son entrée en matière, le conférencier a fait quelques remarques humoristiques sur le comportement des médecins-fonctionnaires qui sont à l'oeuvre en Espagne. Selon les services d'inspection de nombreux médecins-fonctionnaires dormiraient sur leur pupitre pendant que leurs salles d'attente sont bondées de clients... mais que ces mêmes médecins-fonctionnaires auraient l'oeil vif et clair pour recevoir les chèques de paie des autorités qui les emploient... Cet état de chose existerait en Espagne a précisé M. Ouellet.

rencontré Franco qui vit dans un domaine presque inaccessible. M. Ouellet a visité Paris, Versailles et ... Montmartre dont les hommes parlent tant.

PREPARATIFS D'ELECTIONS

Le président actuel du Richelieu, M. Gérard Raymond, a présenté et remercié le conférencier qui est le fondateur du club. Le Richelieu de Plessisville est maintenant en activité depuis plus de 10 ans. Des élections sont en préparation pour ceux qui auront à diriger le travail en 1971. Un premier tour de scrutin est prévu pour le mardi, 24 novembre, un 2me suivra, le 8 décembre. Quant aux élections, elles sont au programme pour l'assemblée du 22 décembre.

"LE RANCHELIEU"

L'organisation de la manifestation publique annuelle se poursuit activement sous la direction de M. Jos. Bélanger au Richelieu de Plessisville. Il s'agit

d'un RANCHELIEU avec l'orchestre Capelli de Montréal pour la musique. Le lieu de rendez-vous pour cette soirée est l'Ecole des métiers; les participants y seront reçus le vendredi, 27 novembre. M. Bélanger et ses aides sont à l'oeuvre pour une décoration en rapport avec cette soirée "BARN-DANSE" dont le programme est conçu de façon à plaire à tous. Pas de problème pour ceux qui prendront part à la manifestation en ce qui a trait à la toilette; jupe et blouse pour les éléments féminins, pantalon régulier et chemise à carreaux pour les hommes. Telle est la suggestion faite par les organisateurs. Même si la fête se déroulera dans une ambiance de GRANGE, le programme est prévu de façon à conserver un certain cachet de distinction; la musique de l'orchestre Capelli en est une garantie évidente.

NE L'OUBLIEZ PAS LA CROIX-ROUGE AGIT EN VOTRE NOM

PAUL ALLY

CHIROPATICIEN

BUREAU MARDI et JEUDI, de 2 hrs à 9 hrs p.m.

1679, avenue St-Louis — Tél. 362-7894
PLESSISVILLE, P.Q.

SITES INTERESSANTS

Durant son séjour en Espagne, M. Jean-Marie Ouellet a visité Madrid, et son palais royal qui est d'une richesse inouïe avec ses 2,600 pièces, Séville où se trouve la plus belle cathédrale de style gothique au monde; les restes de Christophe Colomb reposent dans cette cathédrale. M. Ouellet a également assisté à des combats de taureaux, vu la campagne espagnole mais n'a pas

GRANDE VENTE

de Bernard & Simard
Beauceville

de LINGE NEUF et USAGÉ

POUR TOUTE LA FAMILLE

MARCHANDISES pour la saison

VENTE à la SALLE LEMELIN

DE LAURIERVILLE

MARDI le 24 novembre 1970 de 2 h. à 8 h. p.m.

Profitez de cette VENTE pour faire l'achat de vêtements nécessaires pour la saison

\$200.00 à GAGNER — Chaque achat de \$3.00 vous donne droit à un billet de tirage

Grain de Sel

COLS ROMAINS ET COLS ROULES

Les très grandes célébrités,
Pour des raisons que l'on devine,
Cachent bien leur identité:
Ils voyagent incognito.
Les malfaiteurs, les espions,
Les fraudeurs et tous les escrocs,
Se gardent de donner leurs noms,
Et pour les raisons qu'on devine,
Ils tiennent à l'incognito.

Voilà que Messieurs du clergé,
N'aiment plus s'identifier
Par même un simple col romain.
Et l'on peut bien se demander:
Ont-ils quelque chose à cacher
Pour vouloir tant l'incognito?

Irène L. Landry,
Plessisville, P.Q.

Nov. 1970.

Ski-Doo: 5 améliorations importantes

En 1971, Ski-Doo vous offre, entre autres améliorations:
1. Nouvelle chenille à sculptures profondes qui augmente de beaucoup la traction. 2. Moteurs Bombardier Rotax plus fiables que jamais. 3. Skis à section carrée, plus solides, offrant une excellente prise. 4. Capot en plastique Merlon,

utilisé dans les véhicules spatiaux, pratiquement indestructible et reprenant sa forme première après un choc. 5. Nouvelle suspension à glissières supprimant presque complètement la friction.

Pas de doutes. Vous êtes toujours loin devant avec Ski-Doo.

7.. 6.. 5.. 4..
3.. 2.. 1..

Partez gagnant avec Ski-Doo 71.



chez nous, c'est **Ski-doo**

*Marque de commerce Bombardier Ltée, Valcourt, Qué., Canada

VENDEURS SKI-DOO

LEBLOND AUTOMOBILES INC.

1163, Notre-Dame Nord — Tél. 335-9266
THETFORD-MINES, P.Q.

GARAGE GUY BEAUDOIN INC.

LYSTER, P. Q. — Tél. 389-5765

CARRIER PLESSIS SPORT ENR.

1505, avenue Forand — Tél. 362-3549
PLESSISVILLE, P.Q.

Grande Vente Finale!

Liquidation complète
de toute la Marchandise
pour Hommes en Magasin

**A des Prix les plus bas
encore jamais vus**

Commençant **aujourd'hui** même

soit le 19 Novembre 1970

HABITS

POUR HOMMES

3 PRIX seulement

\$14.95
29.50
59.50

POUR HOMMES

CHEMISES

2 PRIX

\$1.95
\$4.95

PALETOTS

POUR HOMMES

3 PRIX

\$14.95
16.95
19.95

TRENCHES \$12.95

Pour
Garçons

HABITS
\$10.00

VESTONS sport
\$10.00

PALETOTS
\$10.00

PANTALONS
3.95

POUR HOMMES

JACKETS - CAGOULES
GILETS

\$5.00 ET \$10.00

POUR HOMMES

PANTALONS

\$6.95

POUR HOMMES

SOULIERS \$5.00 GANTS \$1.95

CHAPEAUX \$2.95 ET \$3.95

BAS .49^c CRAVATES \$1.00 À \$2.00

Venez immédiatement pour réaliser de Grandes Economies

Le Syndicat de Plessisville Ltée

Avenue St-Louis - - Plessisville, P.Q.

Noces d'or de M. et Mme Ambroise Boissonneault de Ste-Anastasia de Lyster



Les noces d'or de M. et Mme Ambroise Boissonneault (Irène Mercier) de Ste-Anastasia de Lyster furent célébrées le 4 juillet dernier au milieu d'une belle assistance de parents et d'amis. Plus de 300 personnes ont rendu hommage à ce couple vénéré et les manifestations ont débuté par une messe solennelle chantée par un neveu M. l'abbé Jean Boissonneault de Warwick.

Le souper fut servi à la salle Royale de Lyster et une soirée récréative a clos ces brillantes célébrations.

Une adresse fut lue par leur fille adoptive Mme Raymond Bédard et une bourse présentée aux jubilaires ainsi que des fleurs à Madame Boissonneault.

M. et Mme Boissonneault ont une belle famille de onze enfants qui entourent leurs parents en cette belle journée des noces d'or. M. et Mme Léopold Boissonneault de Ste-Anastasia, M. et Mme Wellie Roy (Véronique) de Lyster, M. et Mme Lionel Beaulieu (Dolorès) de Ste-Anastasia, M. et Mme Jean-Marie Boissonneault de Lyster, M. et Mme Georges-Etienne Boissonneault de Montréal, M. Marcel

Boissonneault de Montréal, M. et Mme Guy Gosselin (Angèle) de Lyster, M. et Mme Jacques Boissonneault, de Lyster, M. et Mme Patrice Boissonneault de Lyster, M. et Mme Yvon Boissonneault, de Sainte-Anastasia, M. et Mme Raymond Bédard (Diane Boissonneault, fille adoptive) de Ste-Anastasia.

Outre les autres parents présents on remarquait la présence de M. le curé Lemay de Ste-Anastasia et un beau groupe d'amis.

Nous félicitons chaleureusement M. et Mme Ambroise Boissonneault à l'occasion de ce jubilé d'or et leur souhaitons encore de belles années en santé afin qu'ils reviennent célébrer les diamants pour le bonheur de tous.

La
Feuille d'Erable
l'hebdo
des gens avertis

Bijouterie Pelletier

1457, ave St-Edouard Plessisville

ASSORTIMENT COMPLET
FONTE EMAILLEE "LE CREUSET"

Service de photo-copie

Bagues... Bijoux... Cameras...
Cadeaux de toutes sortes...

ATTENTION
GRAND SPECIAL
MONTRES "Suisse"

17 PIERRES — INCA-BLOC
RESSORTS INCASSABLES

50% d'ESCOMPTE

BIENVENUE A TOUS!

BUREAUX A LOUER — idéal pour professionnels et affaires. — Téléphoner à 362-2667 — PLESSISVILLE

Dion & Frère

ont le plaisir de vous annoncer que les

**NOUVELLES MARCHANDISES
D'AUTOMNE ET D'HIVER**

sont arrivées

FAITES UNE VISITE

pour admirer le
NOUVEAU pour la
NOUVELLE SAISON.

VENEZ CHOISIR

vos VETEMENTS
SPORT ou de TOILETTE
tels que :

- Complets
- Pantalons
- Chapeaux
- Paletots
- Sport-Jackets
- Bas, Cravates etc.



Au Magasin où votre satisfaction est garantie

DION & FRERE ne gardent en magasin que les
meilleures marques à des prix populaires

Dion & Frère [Confection] Ltée

Confection pour hommes et garçons

Coin St-Louis et St-Calixte

LE MAGASIN EST OUVERT
LE JEUDI SOIR, jusqu'à 9 h.

Plessisville, P.Q.

Les Filles d'Isabelle se renseignent sur la justice sociale

La cérémonie DEVOILEMENT DES SOEURS SECRETES a eu lieu dans une atmosphère de joie chez les Filles d'Isabelle de Plessisville. Pour la circonstance, Mme Berthe Dumas, régente, a accueilli quelque 125 participantes qui ont échangé des cadeaux. Au programme d'étude de la manifestation, M. l'abbé Charles Cloutier, curé de la paroisse St-Calixte et aumônier du cercle, a entretenu ses auditrices sur la justice sociale.

JUSTICE SOCIALE

M. le curé Cloutier a dit à ses auditrices que la justice sociale devait régner dans le monde mais sans violence. Il a souligné que les principales causes de l'injustice sociale sont la

situation économique, la pauvreté, le chômage. Les chrétiens doivent se faire un devoir de travailler pour assurer la justice sociale, a-t-il précisé. M. l'abbé Cloutier a ajouté que le pauvre doit avoir une voix qui s'exprime en plus d'être écoutée et que sa dignité humaine doit être respectée. Il a précisé que la qualification de PAUVRE s'appliquait aux personnes moins favorisées sous le rapport de l'économique, des talents, de l'esprit.

LE PARTAGE

Les Filles d'Isabelle ont approuvé la décision prise par leur régente, Mme Berthe Dumas, pour s'occuper du téléphone lors de la collecte qui sera faite auprès du public par le

Comité de partage. Ce comité voit actuellement à organiser le NOEL DU PAUVRE. Par ailleurs, les Filles d'Isabelle ont consenti des dons en faveur de ce Comité de partage, des Jeunesses musicales du Canada, section de Plessisville, ainsi qu'une contribution en rapport avec une manifestation pour les personnes âgées du Foyer des Bois-Francis. Le programme d'action de décembre chez les Filles d'Isabelle de Plessisville comprend le tirage d'un téléviseur ainsi que la soirée sociale annuelle des membres.

**NE L'OUBLIEZ PAS
LA CROIX-ROUGE
AGIT EN VOTRE NOM**

Georges H. Lemieux

COURTIERS D'ASSURANCE
AGREES
ASSURANCES GENERALES
• VIE • FEU • VOL
• ACCIDENT • AUTOMOBILE

1851 St-Calixte PLESVL 362-2311

RESIDENCE: 1857 St-Calixte PLESVL 362-3173
LIONEL PAQUET, REP. RES. INVERNESS 453-2609



Ligue de Quilles Féminine Saint-Edouard

BIJOUTERIE MARCEL HUOT
 Jeannine Faucher 105
 Monique Lapointe 114
 Huguette Simoneau 103
 Margot Huot 120
 Juliette Laliberté 100

FILATURE PLESSIS
 Renée Breton 91
 Murielle Pellerin 107
 Cécile Grenier 116
 Jeanne-Mance Bédard 86
 Colette Côté 132

LIONEL HENRI ENR.
 Yvonne Bourgoïn 96
 Denise Turcotte 101
 Jeanne D'Arc Blondeau 8e
 Jeanne-Mance Carrier 105
 Louise Godbout 135

MUSICANA
 Jocelyne Picard 95
 Diana Côté 109
 Jeannine Mailhot 97
 Cécile Breton 105
 Marielle Rouleau 135

3 PLUS HAUTS SIMPLES
 Colette Côté 190
 Cécile Grenier 189
 Louise Godbout 168

3 PLUS HAUTS TRIPLES
 Marielle Rouleau 467
 Louise Godbout 462
 Colette Côté 436

3 PLUS HAUTES MOYENNES
 Marielle Rouleau 135
 Louise Godbout 135
 Colette Côté 132

POSITION DES EQUIPES
 Fleuriste Plessis 23
 Bijouterie Marcel Huot 19
 Lionel Henri Enr. 14
 Musicana 4

Le prix de présence de \$1.00 offert par Bijouterie Marcel Huot a été gagné par Mlle Louise Godbout.

LA CROIX-ROUGE
 TOUJOURS PRÊTE À AIDER

Placements

- ACTIONS
- OBLIGATIONS
- FONDS MUTUELS

CONSULTEZ



J. Denis BELIVEAU

Placements
 Administration de
 Porte-feuille

758-8237

Edifice Continental
 117 N.-D. Est - Victoriaville

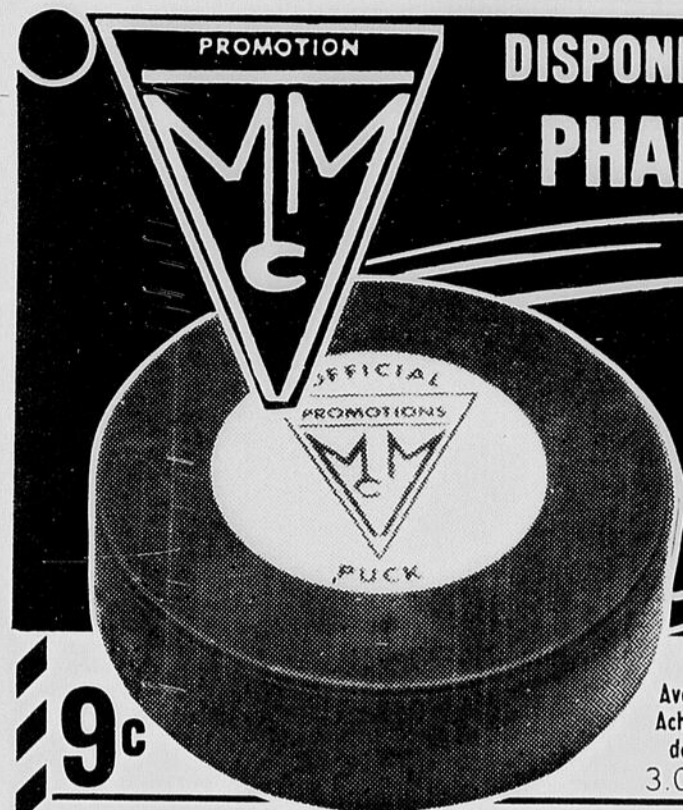
Cliche & Associés

Ltée

Courtiers de Placements

- MUNICIPALES
- SCOLAIRES
- HOPITAUX
- UNIVERSITE

INTERET 9 1/2%



DISPONIBLES CHEZ VOTRE AMICAL PHARMACIEN M.C.M.

Dont le nom paraît au bas de cette annonce

PROCUREZ-VOUS SANS TARDER POUR 9c UNE RONDELLE CHEZ VOTRE PHARMACIEN M.C.M. AVEC TOUT ACHAT DE \$3.00 SUR LES SPECIAUX M.C.M.

DU 18 AU 28 NOVEMBRE 1970

inclusivement chez votre marchand M.C.M.

9c

Avec Achat de 3.00

SATINA

MOUSSE DE BAIN
 32 OZ. Rég. \$1.39

77c

SPECIAL Economie 62c

SERVIETTES FEMININES

KOTEX PLUS

Boite de 48
 Prix rég. 2.19
 SPECIAL

1.59

Economie de 60c

SATINA

Shampooing à l'huile de vison
 32 OZ Rég. \$1.39

77c

SPECIAL Economie 62c

FACELLE

Mouchoirs format de poche. 6 paquets par vente. — Prix rég. 59c — SPECIAL

43c

Economie de 16c

ANUSOL

Suppositoires. Boite de 24.
 Prix rég. 2.69 — SPECIAL

1.49

Economie de 1.20

SLIM-MINT GUM

Paquet de 40. — Prix rég. 1.98
 SPECIAL

1.16

Economie de 82c

POLY-VI-FLOR

Vitamines pour enfants
 En 100. Rég. \$4.69

3.64

Economie \$1.05

ALBERTO

V O 5 Shampoo

15 OZ Rég. \$2.25 SPECIAL

1.19

Economie \$1.06

CORICIDIN D

Contre le rhume. Format de 24.
 Prix rég. 2.19 — SPECIAL

1.19

Economie de 1.00

GASPEOL

CAPSULES huile de foie de morue
 En 100' CAPSULES
 Rég. \$2.25 SPECIAL

1.57

Economie 68c

WILKINSON

Lames acier inoxydable
 En 10' Rég. \$1.39

93c

Economie 46c

ONE-A-DAY

Vitamines multiples avec fer. Bouteille de 100. — Prix Rég. 4.75 — SPECIAL

2.99

Economie de 1.76

LISTERINE

Rinse-bouche et gargarisme. 3 onces gratis ou 25% de plus. 12 onces plus 3 onces. — Prix rég. 1.39 — SPECIAL

93c

Economie de 46c

VITAMINE "C" 500 mg

Bonne à croquer
 Format 100' Rég. \$5.40 SPECIAL

2.70

Economie \$2.70

PRISTEEN

Désodorisant hygiénique féminin.
 Format 2.5 onces. — Prix rég. 1.59
 SPECIAL

1.19

Economie de 40c

TAMPONS PLAYTEX

Auto ajustables. Rég. et super. Boite de 30. — Prix rég. 1.99 — SPECIAL

1.39

Economie de 60c

WAMPOLE

Tonique pour toute la famille. Bouteille de 16 onces. Prix rég. 1.89 — SPECIAL

1.19

Economie de 70c

PATE DENTIFRICE

ULTRA BRITE
 Format super. — Prix rég. 1.59
 SPECIAL

99c

Economie de 60c

CREO-RECTAL

Pour adultes. Format de 10.
 Prix rég. 2.75 — SPECIAL

1.49

Economie de 1.26

INSTANTINE

Comprimés analgésiques. Bouteille de 100. — Prix rég. 1.45 — SPECIAL

1.25

Economie de 20c

CREO-RECTAL

Pour enfants. Format de 10.
 Prix rég. 2.00 — SPECIAL

1.29

Economie de 71c

PHARMACIE DEMERS
362-7321
PLESSISVILLE

Ce que j'ai vu au théâtre

La chasse aux filles

Pour subvenir aux besoins d'argent du ménage, Nina, la jeune femme d'un chauffeur de taxi, George, accepte une position temporaire de barmaid à l'hôtel louche où elle travaille comme femme de chambre. George accepte mal la situation et Nina, sans s'en douter, le laisse prendre progressivement aux manœuvres habiles d'un souteneur, Mark, qui veut l'entraîner à faire du striptease. Définitivement brouillée avec son mari, Nina vient près de céder à Mark mais elle se ressaisit.

Vague prétexte pour l'étalage de scènes de striptease, l'intrigue poursuit son chemin cahin-caha sans accrocher un seul instant l'intérêt. Une photographie sombre et mal réglée n'aide en rien l'entreprise et l'ensemble, pauvre en moyens, se révèle d'une rare médiocrité tant au point de vue réalisation que scénario. Biggi Freyer manifeste un peu de spontanéité au milieu de partenaires indifférents.

Cetty histoire usée d'une jeune épouse vertueuse travaillant dans un milieu louche baigne dans un climat trouble et comporte plusieurs scènes d'exhibitionnisme.

Le médecin de Hambourg

Un médecin de Hambourg, Jan Diffring, se dévoue au

service des pauvres et des malheureux. Par ailleurs, son frère Klaus, également médecin, ne songe qu'à l'argent et mène une vie de débauche. Un jour, un patient de Jan, Heinz, est soupçonné d'avoir assassiné sa fiancée. Convaincu de son innocence, Jan mène sa propre enquête et découvre que son frère est mêlé à l'affaire. Pris à son propre piège, Klaus se suicide.

A partir d'un scénario ampoulé, dans lequel s'entremêlent des éléments disparates et artificiels, les auteurs tentent de faire passer une histoire bourrée de clichés et d'invéraisemblances. Le résultat est peu convaincant en dépit d'une mise en images honnêtes et d'un rythme assez soutenu. Le jeu des interprètes est tout au plus satisfaisant.

Ce film peu convaincant met en opposition deux frères médecins, l'un honnête et désintéressé, l'autre cupide et sans conscience. Il comporte des scènes d'inconduite et des images licencieuses.

Deux femmes en or

Deux voisines et amies demeurant en banlieue de Montréal, Fernande Turcot et Violette Lamoureux, se sentent négligées par leur mari respectif. Elles imaginent d'attirer chez elles le plus de livreurs et fournisseurs possible pour satisfaire avec eux leur appétit sexuel. Un de ces visiteurs meurt inopinément pendant ses ébats

La Grande Vente d'Automne se continue encore pour une Journée

SOIT

Vendredi, le 20 Nov. 1970

AU

MAGASIN D'USINE

1533, RUE SAVOIE

PLESSISVILLE, QUEBEC

JUSQU'À 50% D'ESCOMPTE

- GILETS A COLLET ROULE ● PANTALONS ● JUMPSUITS
- ROBES ET JUMPERS POUR ENFANTS
- BAS — LEOTARDS — BAS-CULOTTE
- PANTALONS DE SKI...

Ces marchandises proviennent de surplus d'inventaires ou bien ont de minimes défauts.

Le magasin est ouvert le vendredi seulement: de 9 h. a.m. à 5 h.p.m. et le soir de 7 h. à 9 h.

PROFITEZ DE
CES AUBAINES

BIENVENUE

avec Violette. Les deux amis s'efforcent en vain de camoufler ce décès et finissent par subir un procès. Elles sont acquittées et l'événement leur apporte une gloire momentanée.

L'auteur ne s'est guère embarrassé de subtilités ni même de sous-entendus dans la conduite de son film. L'intrigue se situe au niveau d'une grosse farce gaillarde aux effets faciles et répétitifs. Le rythme est incertain et n'est pas rendu plus alerte par l'usage intempestif du montage parallèle. Le milieu de banlieue est présenté sous un jour plus caricatural que satirique et les interprètes, pratiquement laissés à eux-mêmes, n'arrivent pas à trouver une unité de ton satisfaisante.

Dans cette comédie lourde et facile, on s'attarde à des situations égrillardes et à des scènes d'exhibitionnisme.

L'ALCOOLISME

La ligne de conduite d'une compagnie à l'égard de l'alcoolisme

Le succès d'une compagnie à l'égard du problème de l'alcoolisme parmi ses employés dépend d'une ligne de conduite écrite, comme de tout le personnel dirigeant, et de son application consciencieuse. Une compagnie pourrait tirer cette exemple dans laquelle elle peut faire lutte avec ses alcooliques:

1.— "Qu'on reconnaisse que la plupart des buveurs excessifs ou des alcooliques présentent un problème de santé."

2.— "Que chaque alcoolique ou buveur excessif, reconnu ou soupçonné tel, soit encouragé à rechercher les conseils et les soins médicaux nécessaires, sans délai".

3.— "Que chaque cas comportant un problème de santé soit considéré comme étant admissible aux indemnités

accordées pour incapacité et maladie ou à la pension pour incapacité, selon le Plan d'indemnités et de pension aux employés de la compagnie, si la condition de la personnes est suffisamment avancée pour produire l'incapacité au travail".

4.— "Que, chaque fois que la chose en sera possible, toute mesure disciplinaire finale soit différée jusqu'à ce que les facteurs de santé aient été étudiés à fond et que le traitement entrepris ait été sans succès".

Tels sont les principes fondamentaux grâce auxquels les buveurs excessifs ou les alcooliques peuvent obtenir de l'aide promptement et sérieusement, au sein de la compagnie.

Cette ligne de conduite a été conçue afin d'assurer à chaque cas toute l'attention nécessaire au point de vue de la santé. Cela veut dire qu'on ne devrait jamais refuser à un employé l'aide dont il peut disposer pour sa guérison complète.

Le Cercle Lacordaire de Plessisville, Robyn Croteau.



Grande reconnaissance et remerciements à Jean XXIII pour faveurs obtenues avec promesse de publier.

G. B.

Nous Fabriquons...

Nous fabriquons...

- ARMOIRES de CUISINE
- VANITY pour CHAMBRE de BAIN
- RENOVATION intérieure, etc., etc

Consultez-nous...

Drolet & Frères

(Attention: René Drolet)

1975, avenue Bélanger

Tél. 362-2407

Plessisville, P.Q.

PHARMACIE J.-D. BERNIER

1590 AVENUE ST-LOUIS, PLESSISVILLE, P.Q.

Tél. 362-3255

PRESCRIPTIONS

Tél. 362-3255

PRODUITS DE BEAUTÉ
Lancôme de Paris

ZENITH[®] advanced CHROMACOLOR[™]

La DRAMATIQUE différence que vous POUVEZ VOIR en T.V. COULEURS



Modèle 4519 — Ecran Géant 25"

Beau Cabinet de Style Moderne

38" de longueur

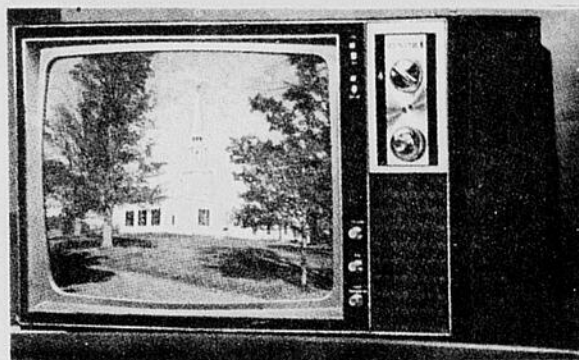
à un Prix vraiment bas.

PARTICIPEZ

A NOTRE

Gros Lot

UN BILLET GRATIS
par dollar d'achat



Modèle B-4030 — Ecran 20"

Le fameux système "Chromacolor"

maintenant disponible dans des
CABINETS COMPACTS

Avant de faire l'achat d'une T.V., ESSAYEZ une "ZENITH"
et vous serez convaincus.

Rosaire Gosselin

767, ave St-Louis 362-7507 Plessisville

Première année de l'administration Côté

L'administration municipale en place depuis un an à l'Hôtel de Ville de Plessisville a investi \$100,000 en immobilisation, à même son budget au cours de cette période. C'est ce que vient de déclarer M. le maire Rosaire Côté en faisant le bilan des activités de l'équipe qu'il dirige depuis 12 mois. M. Côté précise que tous les conseillers sont de

précieux collaborateurs travaillant avec sincérité et conviction. Le premier magistrat de Plessisville ajoute que le principal projet à réaliser en 1971 est celui de donner à la population de l'eau potable de qualité et en quantité. Un travail important a été réalisé en 1970 en vue d'atteindre l'objectif fixé.

LES IMMOBILISATIONS

M. Rosaire Côté a donné des précisions concernant le montant de \$100,000 pris à même le budget pour des immobilisations, depuis l'entrée en fonction de la nouvelle administration municipale. La construction d'un garage municipal qui sera bientôt mis

en chantier, ainsi que son équipement, coûteront \$60,000, dont une tranche de \$30,000 sera prise à même le budget de 1970, la balance de \$30,000 s'appliquera au budget de 1971. Une somme de \$5,000 a servi aux études pour la solution du problème de l'eau potable. L'achat d'un tracteur commercial avec pépinière a coûté \$13,000. Un montant de \$10,000 a servi à payer les terrains acquis de l'Archevêché de Québec; on étudie la possibilité de convertir ces terrains en lots pour les maisons-mobiles ou les maisons pré-fabriquées.

AUTRES INVESTISSEMENTS

Le montant de \$100,000 pour des investissements à même le budget comprend également \$25,000 pour l'achat d'un terrain pour parc industriel. Cette acquisition ne rencontre pas les opinions de tous, a précisé M. Côté, mais au moins Plessisville a son parc industriel. Les travaux de développement du quartier Cantin sont estimés à \$19,000. Ce développement a pour but de favoriser la construction domiciliaire dans cette partie de la ville fait remarquer le premier magistrat de Plessisville.

LES COLLABORATEURS
Les conseillers municipaux qui secondent M. Rosaire Côté à

l'Hôtel-de-Ville sont MM. Raymond Hainse, Marc-Aurèle Bergeron, Gaston Carignan, Fernand Fournier, Gérard Goulet et Jean-Marie Fortier. M. Benoit Laliberté est en charge du secrétariat. Au service du génie, M. Adrien Corriveau agissait comme ingénieur depuis quelques années déjà lors de l'entrée en fonction de la nouvelle administration municipale; toutefois, M. Corriveau a donné sa démission au cours de la présente année pour occuper un poste plus avantageux à l'extérieur. Il continue à demeurer à Plessisville et prête son concours, à l'occasion, dans le domaine où il a oeuvré durant quelque huit ans. Un nouvel ingénieur est en devoir depuis septembre. M. Michel Parenteau s'est mis à la tâche sans délai et depuis, son principal travail a consisté à poursuivre le calcul des coûts pour les trois projets à l'étude sur la question de l'eau.



**Télécommunications
Pour Plessisville**

DEPUIS LE 15 NOVEMBRE

pour envoyer un télégramme

COMPOSEZ LE

Nouveau numéro 752-5395

POUR LAURIERVILLE et Lyster

Appelez l'Interurbain
et DEMANDEZ

Zenith 36000 (Sans Frais)

La
Feuille d'Erable
l'hebdo
des gens avertis



Le 10 octobre à St-Ferdinand eut lieu le mariage de M. Jeannot MORIN à Mlle Laurence RUEL. Réception au Motel Lion d'Or.

L'ALCOOLISME

L'alcoolisme est aujourd'hui un problème de santé publique de première importance au Canada. De plus, c'est un problème qui continue de s'aggraver. Contrairement à plusieurs autres maladies maintenant sous contrôle ou en train de devenir, l'alcoolisme augmente. Les plus récentes statistiques placent entre 200,000 et 250,000 le nombre total des alcooliques au Canada, soit environ le double d'il y a dix ans.

Environ les deux tiers de la population adulte du Canada font usage de boissons alcooliques. Certains en consomment rarement, d'autres seulement à l'occasion de rencontres sociales. Certains boivent régulièrement, d'autres de façon excessive.

La plupart de ceux qui boivent n'en ressentent aucun mauvais effet. Celui qui boit en société, qu'il emploie la boisson en guise d'aliment ou de condiment, à titre de symbole d'amitié ou comme moyen de détente, fait habituellement preuve de bon jugement et conserve le sens des responsabilités. Cependant, trois

pour cent de ceux qui boivent sont voués à rejoindre éventuellement les rangs des "buteurs excessifs".

L'alcoolisme touche toutes les classes de la société, toutes les professions et métiers chez les riches comme chez les pauvres.

L'alcoolique est cause d'un nombre incalculable de problèmes d'ordre social, économique et médical, qui entraînent de sérieux ennuis non seulement pour l'individu lui-même, mais pour sa famille, ses amis, ses employeurs, ses compagnons de travail, et même pour le public en général. Et les difficultés auxquelles ont à faire les alcooliques augmentent à mesure que leur dépendance de l'alcool s'accroît. Les problèmes innombrables deviennent de plus en plus accablants jusqu'à s'infiltrer dans toutes leurs activités quotidiennes, y compris leur travail.

L'apport de l'alcoolique (homme ou femme) au travail se détériore rapidement. Les résultats de l'alcoolisme sur le travail de l'employé se traduisent

par l'inefficacité, la diminution du rendement, les absences et pertes de temps nombreuses, l'augmentation des risques d'accidents: l'individu perd la confiance de ses supérieurs. En outre, ses compagnons de travail souffrent de cette situation, leur supérieur devant consacrer plus de temps à régler les problèmes créés par l'alcoolique et négliger ainsi ses occupations régulières.

Il est difficile d'évaluer en deux dollars ce que coûte directement l'alcoolisme au Canada industriel. Toutefois, des enquêtes menées au pays et ailleurs permettent d'établir un minimum de 100 millions de dollars annuellement. Le coût total, direct ou indirect, pour le pays atteint probablement plusieurs fois ce chiffre.

Néanmoins, pour la famille,

MAISON DE REPOS pour personnes âgées

820, rue Labbé — Tél. 428-3890

Roger MARCHAND, propriétaire

St-Ferdinand, P.Q.

Pension à la semaine, au mois ou à l'année

TELEPHONEZ POUR PLUS DE DETAILS

l'industrie et le pays, la perte d'un individu est encore plus importante et plus tragique. Heureusement, dans la majorité des cas, cette perte n'est pas nécessairement définitive. Dans l'industrie, l'on peut éviter ces cas dans une grande proportion

grâce à des méthodes médicales préventives appropriées, tout comme dans d'autres cas relevant de la médecine.

Cercle Lacordaire de
Plessisville,
Robyn Croteau.

GOODYEAR

Le meilleur achat de pneus à neige de sa catégorie!

SURE GRIP IV

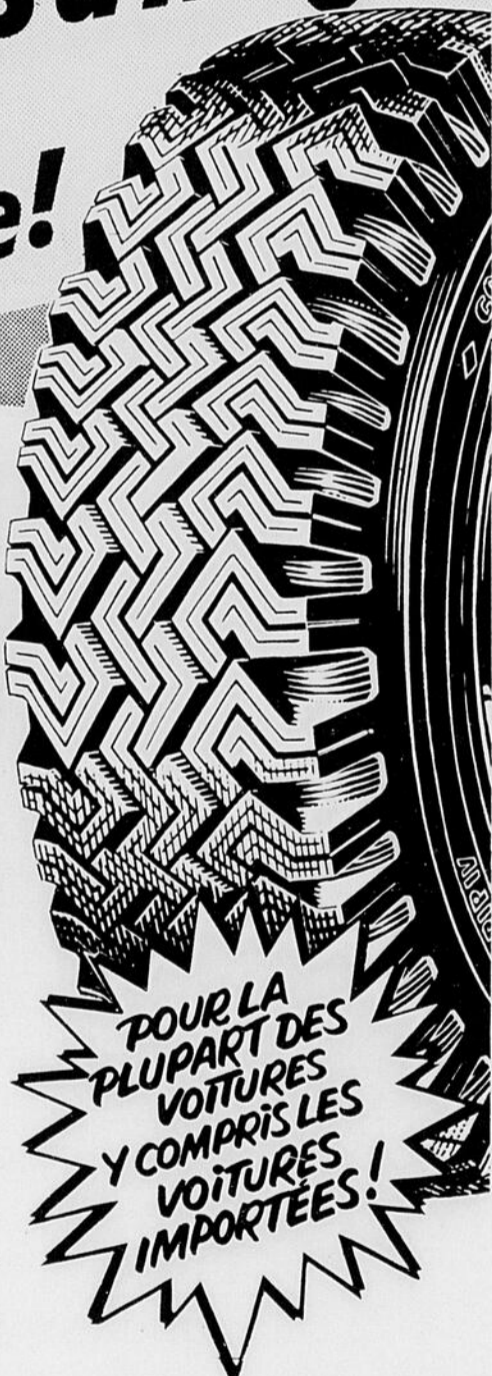
1895

650 x 13
flanc noir
Mêmes bas
prix dans
les autres
dimensions
SANS REPRISE
NECESSAIRE
POSE GRATUITE

Adhérence parfaite à peu
de frais cet hiver

- Semelle à sculptures profondes ayant fait la renommée des Suburbanite! 260 ciselures angulaires robustes permettent d'effectuer des démarrages rapides et des arrêts sûrs.
- 4 plis de câble nylon à triple trempe donnent le maximum de robustesse! Livre pour livre, plus fort que l'acier.
- Caoutchouc de la semelle additionné de caoutchouc Tufsyn pour en prolonger la durée.

Pas de comptant nécessaire... facilités de paiement chez la plupart des détaillants Goodyear



POUR LA
PLUPART DES
VOITURES
Y COMPRIS LES
VOITURES
IMPORTÉES!

NOUS SOMMES LES VENDEURS AUTORISÉS

Plessisville Tire Service

1068, rue St-Calixte

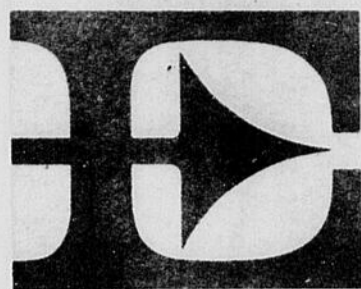
Tél. 362-2275

Plessisville, P.Q.



Le 10 octobre à 4 hres à St-Ferdinand a été béni le mariage de M. Yvon ROBERGE à Mlle Gaétane LEMAY. Réception au Motel Provence à Black Lake.

(Photo Studio Boulanger, Plessisville)



Le meilleur Téléviseur Canadien !

- Monté à la main
- Garantie de SIX ans sur Lampe-Ecran
- Ajustement automatiques des couleurs

Gros Lot de \$ 2,000

Un billet par dollar d'achat !

PLAN MISE DE CÔTÉ



Pour de plus amples renseignements ou essai GRATUIT à domicile, voyez:

Théobald Poulin
1562 rue Savoie 362-7245 Plessisville

LA BRIGADE SCOLAIRE A PLESSISVILLE

Une soixantaine de brigadiers scolaires, filles et garçons, sont actuellement recrutés pour du service de sécurité auprès de leurs camarades durant la présente année de classe. Pour cette tâche, c'est le constable Benoit Béliveau qui dirige le travail et il est secondé par la direction des écoles fréquentées par les jeunes du niveau élémentaire. Les membres de la brigade scolaire seront en devoir aux heures de pointe et sur les intersections achalandées, près des écoles. Le programme de surveillance des brigadiers ne

comprend toutefois pas de secteur de l'école SteThérèse où de la signalisation appropriée a été installée par les autorités municipales. Le constable Benoit Béliveau attire l'attention des automobilistes sur ces signaux qui sont une invitation à la prudence aux environs de l'école concernée.

AUTRES COLLABORATEURS

L'équipement et le matériel nécessaires aux jeunes brigadiers pour l'accomplissement de leur tâche est au complet pour la

présente saison. Des dispositions sont prises par le constable Benoit Béliveau et ses collaborateurs pour que brigadières et brigadiers soient identifiés facilement lorsqu'ils sont à l'oeuvre. Une rotation est établie de façon à ce que chacun ait des périodes libres après une semaine de service. La Municipalité scolaire, le Conseil municipal, les Optimistes, ont contribué généreusement sur le plan financier pour l'organisation de la brigade scolaire et récompenser les jeunes qui se dévouent auprès de leurs camarades pour la prévention des accidents.

Ligue Industrielle de Grosses Quilles

LASALLE BUREAU		JOHN JALLEO	
R. Trottier	112	G. McCarthys	155
F. Bruneau	120	A. Pelletier	156
R. Goulet	111	A. Castonguay	162
L. Harvey	137	G. Gosselin	153
R. Grondin	168	D. Beaudoin	170
	131		159
FORESTERIES		RECORDS	
J. Turgeon	154	P.H.S. ind.	
C. Lavallière	131	R. Simoneau	247
J.G. Bolduc	148	Saison	
P. Mercier	168	R. Simoneau	247
L. Beaudoin	173	P.H.T. ind.	
	155	R. Simoneau	566
		Saison	
FORANO		M. Tardif	583
D. Desrochers	153	P.H.S. d'équipe	
V. Samson	171	John Jalleo	822
M. Tardif	180	Saison	
J. Beaudoin	155	John Jalleo	894
R. Desrochers	139	P.H.T. d'équipe	
	160	John Jalleo	2408
		Saison	
T.A. FOURNIER		John Jalleo	2547
A. Lainé	147	MEILLEURES MOY.	
A. Turgeon	144	Marcel Tardif	180
C. Bédard	139	Gaëtan Brûlé	176
R. Picard	153	Léonil Beaudoin	173
M. Lainé	150	Victorin Samson	171
	147	Denis Beaudoin	170
SOMERSET		CLASSEMENT	
Y. Gosselin	131	John Jalleo	25 pts
J.G. Guillemette	145	Forestiers	22 pts
R. Desrochers	159	Forano	21 pts
G. Brûlé	176	Somerset	18 pts
R. Simoneau	165	T.A. Fournier	8 pts
	155	Lasalle Bureau	6 pts



En l'église St-Calixte le 15 septembre a été célébré le mariage de M. Denis BOUFFARD à Mlle Claire MARTINEAU. Réception à la salle Dupré.

(Photo Studio Boulanger Plessisville)

Par André Lainé publiciste

JEAN-DENIS MAUGER, o.d.

OPTOMÉTRISTE

1457, Avenue St-Edouard

Plessisville

EXAMEN DE LA VUE

LUNETTES

Pour rendez-vous, tél. 362-2188

Bureau tous les jours

9.00 à 12.00 a.m.

2.00 à 5.00 p.m. (excepté merc. et sam.)

7.00 à 9.00 p.m. le lundi et vendredi

DES AGENTS DE LA COMMISSION D'ASSURANCE-CHOMAGE A PLESSISVILLE - WARWICK - PRINCEVILLE

La Commission d'Assurance-chômage, dans le but d'améliorer le service à la population, désire informer les travailleurs que les agents suivants ont été nommés:

M. Aurélien Dusseault, 1750 Des Erables, Plessisville; Mme Céline Blais, 6 boulevard Kirouac, Warwick; Mme Anne-Marie Nadeau, 200 St-Jacques ouest, Princeville.

Toute personne de ces endroits, qui désire se prévaloir des services d'un agent pour faire compléter sa formule de demande de prestations d'assurance-chômage, n'aura qu'à s'adresser aux personnes ci-haut mentionnées.

Ce service a été établi dans le but d'aider les travailleurs et est entièrement gratuit. Il faut souligner que les responsabilités de ces agents se limitent à ce travail et non à celui de compléter les rapports de chômage produits à toutes les deux semaines.

Pour tous renseignements, l'on devra continuer à s'adresser au bureau de Sherbrooke et, à cet effet, l'on peut signaler le numéro de téléphone 758-1016,

à Victoriaville, qui vous mettra en contact directement avec le bureau de Sherbrooke, sans qu'il n'y ait de frais interurbains entre Victoriaville et Sherbrooke.

Les personnes qui désirent compléter leur demande de prestations elles-mêmes peuvent obtenir les formules nécessaires au Bureau de Poste ou au bureau du Centre de Main-d'Oeuvre du Canada.

A ce temps-ci de l'année, beaucoup de personnes demandent des renseignements au sujet des prestations saisonnières. La direction du bureau d'assurance-chômage tient à informer personne appellent supplémentaires ou même petite assurance — sont payables aux réclamants qui y ont droit, entre le 29 novembre 1970 et le 15 mai 1971. Cela ne veut pas dire que tous les réclamants qui établissent leurs droits à ces prestations saisonnières, recevront des prestations durant toute cette période, mais selon le nombre de semaines que leur permettront les contributions d'assurance-chômage à leur crédit.

Ski-Doo: un service qui se met en 4

Quand vous achetez une motoneige Ski-Doo, vous achetez en même temps un réseau de plus de 200 dépositaires répartis à travers le Québec. Chacun d'eux est en mesure d'effectuer vite et bien toutes les réparations nécessaires; il a un stock important de pièces et d'accessoires, et il vend les vêtements Ski-Doo en exclusivité. De plus, avant de vous livrer votre motoneige, le dépositaire Ski-Doo lui fait subir un examen détaillé portant sur 24 points et il l'inspecte gratuitement après 15 heures de marche. Le service après-vente Ski-Doo, ça bat 4 as!

7..6..5..4..
3..2..1..
Partez gagnant
avec Ski-Doo 71.



chez nous,
c'est **Ski-doo**

*Marque de commerce Bombardier Ltée, Valcourt, Qué., Canada

VENDEURS SKI-DOO

LEBLOND AUTOMOBILES INC.

1163, Notre-Dame Nord — Tél. 335-9266
THETFORD-MINES, P.Q.

GARAGE GUY BEAUDOIN INC.

LYSTER, P. Q. — Tél. 389-5765

CARRIER PLESSIS SPORT ENR.

1505, avenue Forand — Tél. 362-3549
PLESSISVILLE, P.Q.

Nous prions nos Sociétaires

DE PRENDRE NOTE
DES

Nouvelles Heures d'Ouverture

DE NOS BUREAUX

à compter du 30 novembre 1970

DU LUNDI
AU MERCREDI : de 9.30 hres à 16 hres

JEUDI : de 9.30 hres à 17.30 hres

VENDREDI : de 9.30 hres à 20.00 hres

Le Conseil d'Administration
de la Caisse Populaire de Plessisville

La majorité est en faveur d'un poste de radio

La population de Plessisville et des environs suit avec intérêt, depuis quelques semaines, les développements en rapport avec le projet d'établir un poste de radio dans la ville de l'Erable. Le promoteur de cette initiative est M. François Labbé de Thetford. M. Labbé est déjà en charge des postes de radio de Thetford, Lac-Mégantic et Victoriaville. Il a tenu des séances d'information sur ce projet, séances à l'intention des propriétaires d'établissements commerciaux, d'entreprises industrielles. Des sondages d'opinion ont également été faits auprès des organismes et associations en activité à Plessisville.

MAJORITE EN FAVEUR

Le Conseil municipal s'est prononcé en faveur de la réalisation du projet d'un poste de radio à Plessisville; les édiles ont basé une telle décision sur un sondage auprès de la population. Une approbation semblable a également été donnée par des associations. Les membres de ces associations ont été mis au courant des avantages et des inconvénients avant de se prononcer. Dans la plupart des cas, ceux qui se sont prononcés en faveur sont dans une proportion des deux tiers, très peu se sont déclarés catégoriquement contre et bon nombre ont préféré rester neutres.

Mariage à St-Calixte



Le 5 septembre a été célébré le mariage de Mlle Francine LALIBERTE, fille de M. et Mme Georges Laliberté à M. Raymond SEVIGNY, fils de M. et Mme Maurice Sévigny de Victoriaville. M. le vicaire Bourget a béni cette union et la réception se fit à la salle paroissiale de Princeville. Le couple habite Victoriaville.
(Photo Studio A. Dussault, Plessisville)

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS



"Le Service des Loisirs de Plessisville vous informe..."

Le travailleur bénévole dans notre société

(suite de la semaine précédente)

LES ASSOCIATIONS BENEVOLES

Les organisations bénévoles constituent l'une des meilleures écoles de formation idéologique au mode de vie démocratique. La tendance de plus en plus prononcée des gouvernements et de la civilisation vers le sécularisme et le totalitarisme doit nous avertir qu'il importe de créer des normes morales, des normes de service, des normes de civisme. Or, ces normes ne peuvent être établies qu'en collaboration par des gens qui partagent les mêmes idées et les mêmes sentiments.

Les associations bénévoles sont celles dont on est libre de faire partie, selon son gré. Elles sont ouvertes aux personnes qui ont des intérêts ou un but communs. Elles élaborent elles-mêmes leur programme et dirigent leurs propres activités. Leur principale mission est d'veiller l'attention, l'intérêt et le sens du devoir du public. Elles ont ordinairement pour objet d'instruire, d'enseigner ou de rendre service.

Quelles sont les principales fonctions des sociétés bénévoles? Tout d'abord, elles

fournissent à ceux qui en font partie la possibilité de se dévouer en donnant de leur temps, de leur travail ou de leur argent. Mais les cotisations et les dons ne sont pas ce qu'il y a de plus important pour les membres d'une société de ce genre.

Ce qui compte vraiment, c'est la libre union des efforts en vue d'explorer et de jalonner des voies que la collectivité ou les gouvernants pourront ensuite suivre et améliorer au besoin; de contribuer à l'équilibre du pouvoir; de collaborer avec les autorités gouvernementales; de vérifier l'intérêt des conseils municipaux; de stimuler toutes les initiatives fondées sur la collaboration de la collectivité ou de ses institutions; de créer une opinion publique éclairée et d'en orienter utilement l'influence.

Ce n'est pas là une besogne facile, car l'on exige de plus en plus des ressources disponibles. La qualité du travail à accomplir est supérieure à celle qu'on demandait autrefois, et les membres des sociétés bénévoles, doivent être en mesure d'étudier et d'adopter les nouvelles méthodes qui se révèlent meilleures que les anciennes.

Ligue Industrielle de Grosses Quilles

LASALLE BUREAU	
R. Trottier	114
F. Bruneau	122
R. Goulet	114
L. Harvey	136
R. Grondin	168

FORANO	
R. Bolduc	127
V. Samson	168
M. Tardif	176
J. Beaudoin	156
R. Desrochers	139

FORESTIERS	
J. Turgeon	154
C. Lavallière	130
J.G. Bolduc	150
M. Mercier	168
L. Beaudoin	173

T.A. FROUNIER	
A. Lainé	148
C. Bonneville	123
J.G. Fleury	176
R. Picard	153
M. Lainé	151

SOMERSET	
Y. Gosselin	131
J.G. Guillemette	146
R. Desrachers	161
G. Brûlé	176

quand on a l'oeur sur la main...

de Kuyper le gin au grand coeur



R. Simoneau 165

JOHN JALLEO	
G. MacCarthy	151
A. Pelletier	160
A. Castonguay	162
G. Gosselin	153
D. Beaudoin	170

RECORDS SEMAINE DU 11 NOVEMBRE

Plus haut simple indiv.:	
A. Pelletier	204
Plus haut triple indiv.:	
A. Pelletier	570
Plus haut simple d'équipe:	
Somerset	832
Plus haut triple d'équipe:	
John Jalleo	2430

RECORDS DE LA SAISON

Plus haut simple indiv.:	
R. Simoneau	247
Plus haut triple indiv.:	
M. Tardif	583
Plus haut simple d'équipe:	
John Jalleo	894
Plus haut triple d'équipe:	
John Jalleo	2547

MEILLEURES MOYENNES

Marcel Tardif	176
Gaétan Brûlé	176
J.-Guy Fleury	176
Léonil Beaudoin	173
Denis Beaudoin	170

CLASSEMENT (après 24 parties)

John Jalleo	30 points
Forano	25 points
Forestiers	23 points
Somerset	22 points
T.A. Fournier	8 points
Lasalle Tricot	7 points

A. Lainé, publ.

CLASSEMENT DES EQUIPES

	PJ	G	P	PP	PC	Pts
John Jalleo	4	3	1	191	164	6
Forand Auto	4	2	2	227	212	4
Manoir Plessis	4	2	2	177	198	4
Primeau Sport	4	1	3	202	223	2

FICHE DES 15 MEILLEURS COMPTEURS

	PJ	F	P	LF	Pts	Moy
Jacques Beaudoin	4	14	47	14	180	27.0
Jacques Lainé	4	15	40	9	89	22.3
Alain Patry	4	15	37	8	82	20.5
Normand Tardif	4	12	33	14	80	20.0
Réal Dubois	4	9	28	8	64	16.0
Gérard Cyr	4	7	18	8	44	11.0
Jean-Guy Genest	4	4	18	7	43	10.8
Serge Tardif	4	6	13	4	30	7.5
Pierre Ainsley	4	7	14	2	30	7.5
Yves Sara-Bournet	3	7	12	2	26	8.7
Gilles Mercier	4	9	11	5	25	6.3
Réjean Poirier	4	10	11	2	24	6.0
André Côté	1	2	6	5	17	17.0
Raymond Painchaud	4	5	5	7	17	8.5
Jocelyn Beaudoin	4	5	7	2	16	4.0

André Lainé, publ.

Ligue senior de ballon-panier

PRIMEAU SPORTS REMPORTE SA PREMIERE VICTOIRE

Mardi passé le 10 novembre avaient lieu deux autres intéressantes parties de ballon-panier. Dans la première partie, l'équipe du Manoir Plessis a fait subir au John Jalleo sa première défaite de la saison au compte de 55 à 51, en supplémentaire. Les meilleurs pour le Manoir Plessis ont été Réal Dubois à l'attaque et Jean-Marc Pelletier à la défensive. Pour le John Jalleo, Normand Tardif et Gérard Cyr se sont particulièrement distingués.

Dans l'autre partie à l'affiche, le Primeau Sport a remporté sa première victoire de la saison au compte de 71 à 67. Cette partie a nécessité elle aussi du temps supplémentaire. Même avec cette défaite le Forand Auto demeure au deuxième rang. Jacques Beaudoin a dirigé l'attaque du Primeau Sport avec 39 points. Le meilleur du Forand Auto a été Jacques Lainé avec 26 points.

Mardi prochain le 24 novembre le Forand Auto rencontrera le John Jalleo à 7 heures et à 8 h. 30 le Primeau Sport jouera contre le Manoir Plessis.

Voici maintenant la cédule d'ici aux Fêtes.

Mardi, 24 novembre: Forand Auto vs John Jalleo et Primeau Sport vs Manoir Plessis.

Mardi, 1er déc.: Manoir Plessis vs John Jalleo et Primeau Sport vs Forand Auto.

Mardi 8 déc.: Manoir Plessis vs Forand Auto et Primeau Sport vs John Jalleo.

Mardi, 15 déc.: John Jalleo vs Forand Auto et Primeau Sport vs Manoir Plessis.

AU MAGASIN

John Jalleo & Fils Ltée

LE MAGASIN QUI VA TOUJOURS DE L'AVANT

Nous vous présentons les NOUVEAUX STYLES ainsi que les NOUVEAUX TISSUS. - Nous sommes toujours LES PREMIERS à vous montrer la MODE de l'HEURE avec des marques réputées.



TIRAGE des FETES

Commençant le 5 nov. 1970
Demandez vos PREUVES d'achat
LE TIRAGE SE FERA
le 31 décembre 1970

- MANTEAUX, Drap et Cuir pour Hommes et Femmes.
- IMPERMEABLES pour Hommes, Femmes et Garçons.
- CHANDAILS pour Hommes, Femmes et Garçons.
- PANTALONS SKI, pour Hommes et Femmes.
- CAGOULES doublées en "Borg" pour hommes, femmes et garçons.
- ENSEMBLES Sport pour Dames.
- CHAPEAUX pour Hommes
- GANTS de Toilette pour Hommes, Femmes et Garçons.
- HABITS et ENSEMBLES SPORT pour Hommes et Garçons.
- CHAUSSURES de TOILETTE pour Hommes et Garçons.
- BOTTES et BOTTILLONS doublés pour Hommes et Garçons.



John Jalleo & Fils Ltée

1465 Ave St-Louis — Plessisville

Stationnement à l'arrière de notre magasin

LE PLUS GRAND MAGASIN DE LA REGION - MEMBRE DE L'ASSOCIATION "MODE-SELECT"

HABITS sur mesures de marque "Progress Clothes Brand", Suggestions pour cadeaux. Nous avons aussi la lotion pour hommes de la marque "JADE-EAST"

PLAN "MISE de CÔTÉ"



Des Fleurs...

Pour toutes occasions: fleurs en pot, fleurs coupées, arrangements variés, bibelots fleuris, gerbes, couronnes, etc.

Fleuriste Plessis

1735 St-Calixte Plessisville, P.Q.

Tél. 362-7567

Ubaldo Pellerin, prop.

Une industrie de Plessisville recevra \$38,000 d'octroi

M. Jean Marchand, ministre de l'Expansion économique régionale, a annoncé aujourd'hui l'octroi de deux subventions au développement régional totalisant quelque \$129,000 pour la construction d'une usine et l'agrandissement d'une autre au Québec.

Papier Cascade Inc., de Kingsey Falls, Québec, recevra une subvention de quelque \$91,000 pour l'agrandissement de son usine en vue de la production de caisses à oeufs. Quelque vingt emplois seront ainsi créés. L'offre à la compagnie représente 15 p.c. du coût d'immobilisation approuvé plus \$2,300 par emploi créé. Le

coût d'immobilisation total du projet est estimé à environ \$300,000. Les travaux de construction sont déjà commencés.

Mirola Plastics Ltd., de Plessisville, Québec, recevra pour sa part une subvention de quelque \$38,000 pour la construction d'une usine de produits de matière plastique. Environ quinze emplois seront ainsi créés. L'offre à la compagnie représente 20 p.c. du coût d'immobilisation approuvé pour plus \$1,000 par emploi créé. Le coût d'immobilisation total du projet est estimé à environ \$117,700. Les travaux de construction sont déjà commencés.

Ligue Mixte Bonne Entente

SALON MODERNE	J. Labrecque	123.2
Mme C. Ruel	S. Montambeault	102.3
Mme M. Beaudet		
Mme L. Morissette		536.2
L. Morissette		
A. Beaudet		
B. Ruel		
		514.2
VACHON INC.		
Mlle D. Blais		94.2
Mme C. Thibeault		80.5
Mme T. Nolet		75.0
M. Beaudoin		139.2
L. Thibeault		107.6
Yvon Nolet		98.6
		595.1
TRICOT SOMERSET		
Mme C. Blais		54.0
Mme S. Montambeault		63.1
Mme J. Labrecque		87.6
C. Blais		106.0

O'KEEFE		
Mme G. Lachance	102.6	
Mme B. Belleville	88.0	
Mme L. Hainse	102.0	
L. Belleville	116.0	
R. Hainse	99.0	
J.A. Lachance	110.5	
	618.1	

POSITION DES EQUIPES		
Vachon Inc	12 pts	
O'Keefe	11 pts	
G.B. Trophée	8 pts	
Co-op	7 pts	
Salon Moderne	5 pts	
Tricot Somerset	5 pts	

RECORDS		
P.H. Moy. hom.		
M. Beaudoin	139.2	
J. Labrecque	123.2	
L. Belleville	116.0	
M. Lainé	112.0	
J.A. Lachance	110.5	
P.H. Moy. fem.		
Mme Lachance	102.6	
Mme L. Hainse	102.0	
Mme Goudreault	96.4	
Mme B. Ruel	96.3	
Mlle D. Blais	94.2	

P.H.S.		
M. Lainé	175	
Mme R. Hainse	131	
P.H.T.		
M. Lainé	407	
Mme J.A. Lachance	319	
P.H.S. & T.		
Coop	676	
Coops & O'Keefe	1828	

J.A. Lachance, sec.

La Feuille d'Erable l'hebdo des gens avertis

Ligue Indépendante de Grosses Quilles

TASCHEREAU READY-MIX		
C. Bonneville	131	
Mme H. Simoneau	126	
J.G. Guillemette	143	
H. Simoneau	152	
	552	

AUTOBUS DES BOIS-FRANCS		
Mme R. Simoneau	132	
J.P. Roux	120	
H. Provencher	144	
R. Simoneau	154	
	550	

BOULANGERIE MODERNE (J.M. Gosselin rep.)		
J. Ls Pelletier	100	
D. Giguère	125	
J. Rodrigue	153	
J.A. Lachance	133	
	511	

HOTEL MANOIR PLESSIS		
Mme G. Mercier	123	
L. Gabino	109	
G. Mercier	137	
R. Desrochers	162	
	531	

POSITION DES EQUIPES		
Autobus des Bois-Francis	15	
Taschereau Ready-Mix	14	
Hotel Manoir Plessis	14	
Boulangerie Moderne	5	

RECORDS		
P.H.S.		
R. Desrochers	202	
Mme H. Simoneau	174	
P.H.T.		
R. Desrochers	569	
Mme R. Simoneau	466	
P.H.S. d'équipe	681	
Taschereau Ready-Mix	681	
P.H.T. d'équipe	1775	
Taschereau Ready-Mix	P.H. Moy.	

R. Desrochers 162
R. Simoneau 154
J. Rodrigue 153

FEMMES
Mme R. Simoneau 126
Mme H. Simoneau 126
Mme G. Mercier 123

Prix de présence au montant de \$1,00 a été gagné par J.A. Lachance gracieuseté de Hotel des Bois-Francis.
Prix, pour le plus simple triple masculin a été gagné par R. Desrochers, gracieuseté de Lionel Henri Enrg.

Mme H. Simoneau, sec.

Ligue de Quille Féminine Saint-Edouard

BIJOUTERIE MARCEL		
Jeannine Faucher	101	
Monique Lapointe	116	
Huguette Simoneau	104	
Margot Huot	121	
Juliette Laliberté	99	
	541	

LIONEL HENRI ENRG.		
Yvonne Bourgeois	99	
Denise Turcotte	106	
Jeanne d'Arc Blondeau	83	
Jeanne-Mance Carrier	107	
Louissette Godbout	131	
	526	

FLEURISTE PLESSIS		
Renée Breton	94	
Murielle Pellerin	108	
Cécile Grenier	119	
Jeanne-Mance Bédard	85	
Colette Côté	129	
	535	

MUSICANA		
Jocelyne Picard	96	
Diana Côté	108	
Jeannine Mailhot	101	
Cécile Breton	104	
Marielle Rouleau	135	
	544	

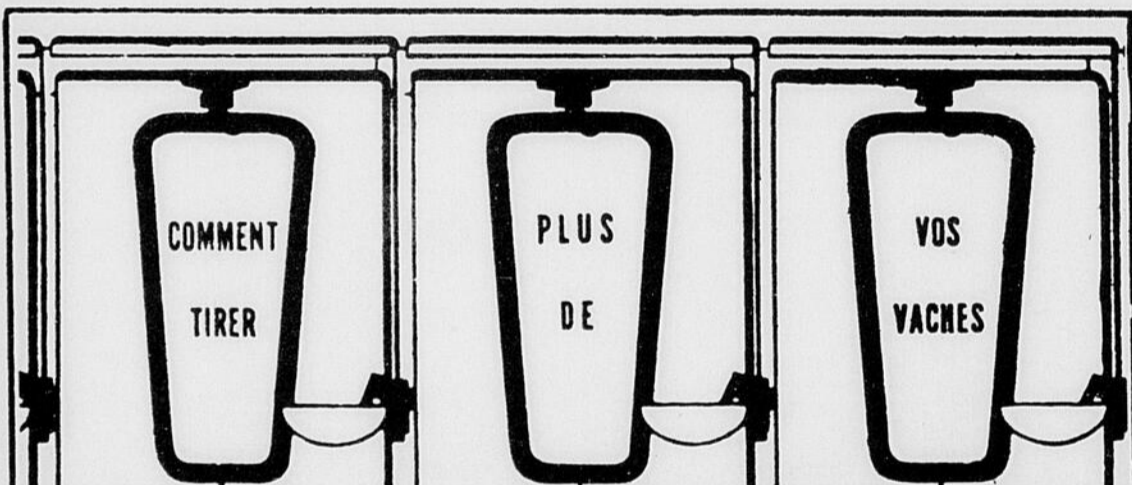
RECORDS		
3 P.H.T.		
Marielle Rouleau	467	

Colette Côté 451
Cécile Grenier 424
3 P.H.S.
Colette Côté 190
Cécile Grenier 189
Margot Huot 164
3 P.H. Moy.
Marielle Rouleau 135
Louissette Godbout 131
Colette Côté 129

POSITION DES EQUIPES
Fleuriste Plessis 19
Bijouterie Marcel 15
Lionel Henri Enrg. 13
Musicana 3

Le prix de présence de \$1.00 offert par Musicana a été gagné par Colette Côté.

Madame... votre élégance est votre souci?
"SPENCER" vous comprend et peut vous aider.
Pour cela consultez une Conseillère diplômée en vêtements de base "SPENCER" faits sur mesures. Aussi vêtements médicaux.
Mme Yvonne Brochu
Pour appointments (visites à domicile):
Jour: Plessisville 362-2760
Soir: Princeville 364-5370



Equilibrez votre fourrage et vos grains avec le Supplément laitier SHUR-GAIN. Le Supplément laitier SHUR-GAIN contient la quantité nécessaire de vitamines essentielles, de minéraux, d'hydrates de carbone et de protéines pour obtenir une production maximum.

Vos vaches peuvent donner plus de lait grâce au programme d'alimentation SHUR-GAIN. Passez voir votre fabricant local SHUR-GAIN dès maintenant.



moulées laitières

VENDEUR AUTORISE

W.A. LAMONTAGNE LTÉE

Marcel Collin, gérant

2042 ave St-Laurent

Plessisville, P. Qué.

Tél. 362-2050



Photographie Studio A. Dussault

NOIR - BLANC - COULEUR
PEINTURE A L'HUILE

Vente: Film - Caméra

Service de développement 4 JOURS

Tél. 362-3602

1750 ave Des Erables

Plessisville

Fournier & Grégoire Enr.

Magnifique choix de Bottillons d'automne et de Souliers doublés

VISITEZ NOTRE SOUS-SOL D'ECONOMIE — MAINTENANT OUVERT LE MERCREDI après-midi

Avenue St-Louis

Plessisville

Tél. 362-2777

"La Lumière jaillira"

(Suite et FIN)

MARIAGE RELIGIEUX OU MARIAGE CIVIL?

Mon correspondant demande encore: Que penser d'un catholique qui se marie non devant le prêtre, mais devant le protonotaire, c'est-à-dire qui se contente de la cérémonie purement civile? On doit répondre que l'Eglise ne peut le reconnaître comme vraiment marié.

Sans doute, les époux sont eux-mêmes les ministres du sacrement de mariage: mais on n'est pas ministre d'un sacrement n'importe comment. L'Eglise a le pouvoir et le devoir de déterminer à quelles conditions deux baptisés agissent comme ministres de ce sacrement; si les conditions essentielles ne sont pas remplies, il n'y a pas de mariage. Le catholique qui contracte un mariage purement civil se place donc malheureusement dans une situation irrégulière et profondément malheureuse. Il

ne doit pas pour autant cesser de pratiquer sa religion; il cherchera tout au contraire à progresser dans la vie chrétienne; de son côté l'Eglise continue de l'aimer et reste de toute son âme à son service, même si elle ne peut lui accorder tous les avantages qu'elle offre à ses enfants.

Mon correspondant me pose une dernière question: Des personnes qui n'ont pas la foi peuvent-elles être admises à recevoir le sacrement de mariage? Il faut répondre que, si deux fiancés n'ont absolument pas la foi, on ne peut les admettre à la cérémonie religieuse, car le sacrement suppose la foi. Il ne serait pas permis de leur faire poser un acte qu'ils ne peuvent prendre au sérieux et qui serait une sorte de mensonge: pour eux, il n'y a que le mariage civil. D'autre part, si l'on a des raisons sérieuses de croire qu'un catholique, même



UNE DEMOCRATIE PLUS SOUPLE — Voilà ce qu'ont recherché, au cours de leurs assises à Montmorency, les dirigeants régionaux au Canada de la coopérative d'assurance-vie La Société des Artisans. Ils ont étudié une série d'ajustements pour pousser davantage, aux plans local et régional, la démocratisation de leur coopérative, entreprise il y a une vingtaine d'années. Sur la photo, on remarque les dirigeants de la région, au cours d'une étude en comité; de gauche à droite: MM. Ramsay Goyette, de Lévis; Jean-Louis Morency, de Ste-Foy; Roger Hallé, de Plessisville; Claude Blais, de Plessisville, respectivement gérant, président, administrateur et vice-président de la région de Lévis.

s'il a été très négligent, n'a pas cessé de croire, il pourra être admis au mariage religieux: on compte qu'il aura alors à coeur de faire revivre sa foi en se préparant à recevoir ce grand sacrement et à réaliser pleinement sa vocation de baptisé.

Comme l'apôtre saint Paul, l'Eglise voit dans le mariage un grand mystère et un grand sacrement, parce qu'il est une image de l'union du Christ avec son Eglise. Elle éclaire et soutient la foi dans laquelle s'enracine le véritable amour chrétien. Elle désire que chaque mariage consacre une union des coeurs qui ira toujours grandissant; elle espère qu'au milieu des travaux et des épreuves de cette vie, les époux trouveront plus parfaitement possible, le bonheur.

La première neige est toujours meurtrière

Avec la chute des premières neiges, le ministre des Transports du Québec, M. Georges-E. Tremblay, lance un appel à tous les conducteurs de véhicules automobiles pour les exhorter à la prudence la plus rigoureuse et parer aux astuces d'une chaussée glissante.

M. Tremblay rappelle qu'il a été indubitablement prouvé que, chaque année, la chute des premières neiges coïncide avec un accroissement considérable du nombre des accidents de la route. A l'appui de son affirmation, le ministre des Transports évoque les statistiques de 1969, lesquelles démontrent que, de 13,138 qu'il était en novembre, le nombre des accidents de la route a fait un bond en avant de 3,458 en décembre, pour s'élever à 16,596.

L'arrivée de l'hiver exige donc des automobilistes, si habiles qu'ils soient, un nouvel entraînement pour s'adapter aux conditions changeantes de la route. C'est donc par la prudence et la recrudescence d'application dans l'observance des règlements de la circulation que les conducteurs et les occupants de véhicules sortiront indemnes de cette épreuve annuelle.

Achetez vite vos billets

d' **inter-loto**

chez votre agent autorisé

inter-loto

220 gagnants \$325,000 en prix



loto-québec

500, Place d'Armes, Montréal 126, Tél. 873-5350

PROCUREZ-VOUS UNE

Maison Pré-Fabriquée



RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS SUR DEMANDE :

Claude Lafond Vendeur autorisé pour Plessisville et la région

R.R. No 1 — Plessisville, P.Q. — Tél. 362-7962

Voisin du Garage Autobus Provencher à l'entrée de Plessisville

Pour l'automne l'hiver... "AU BOTTILLON"

Nous vous INVITONS à venir voir notre NOUVELLE "COLLECTION DE SOULIERS" fourrés et BOTTILLONS avec BOURSES assorties.

Nous avons aussi un vaste choix de BOTTILLONS pour HOMMES et ENFANTS

Le "MEILLEUR ENDROIT" pour vous chausser avec élégance, souplesse et confort.

VISITEZ notre "SOUS-SOL D'ECONOMIES"

"Au Bottillon"

1615, avenue St-Louis — — — — — TEL. 362-2029

PLESSISVILLE, P.Q.

(GASTON GINGRAS, propriétaire)

Pour être bien renseigné lisez La Feuille d'Erable

"La Feuille d'Erable"

CARTES PROFESSIONNELLES

CAS URGENTS

SI VOTRE MEDECIN N'EST PAS LA

APPELEZ A L'HOPITAL Tél. 362-7351

Tél. 362-2127

Dr Raymond Charron

Médecin - Chirurgien
PLESSISVILLE, P.Q.

L'AVANT-MIDI A L'HOPITAL
Bureau: 2 h. à 4 h. p.m. excepté le mercredi et le samedi
Le soir: de 7 h. à 9 h. le lundi et vendredi seulement

Tél. Bureau: 362-7157

Résidence: 362-2032

Dr Bertrand Savoie

MEDECIN - CHIRURGIEN

1457 ave St-Edouard (Edifice Pelletier) Plessisville, P.Q.
Bureau a.m.: 11 h. à midi — p.m.: 2 h. à 4 h.
(excepté mercredi et samedi)
Soir: 7 h. à 9 h. les lundi et vendredi seulement

Tél. 362-2655

Dr Jules Boisvert

MEDECIN - CHIRURGIEN

1628, Avenue St-Louis Plessisville, P.Q.
Heures de bureau: 11 h. à midi - 2 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m.
les lundi et vendredi
Pas de bureau le mercredi et le samedi à partir de midi

Dr Gabriel Giguère

SPECIALISTE EN CHIRURGIE GENERALE

Certifié du Collège des Médecins et Chirurgiens de la
Province de Québec et du Collège Royal du Canada
Sur rendez-vous: Lundi en soirée
Mardi après-midi
Jeudi après-midi
(aucun changement les autres jours)
1578, Ave St-Edouard, Tél. 362-7777, Plessisville, P.Q.

Tél. 362-3633, Plessisville

Michel Benjamin

ARPEUTEUR - GEOMETRE

Cessionnaire du greffe de Jean-Marie LAIR, a.g.
1564 ave Ste-Thérèse C.P. 40 Plessisville

Tél. 362-2728

Dr Joseph Bélanger

MEDECIN-VETERINAIRE

1253, avenue St-Louis Plessisville, P.Q.

TEL. 362-2621

Dr Jacques Baron

MEDECIN-VETERINAIRE

1820, rue St-Calixte Plessisville, P.Q.

Chartier & Chartier

Notaires et Conseillers juridiques

Benoit Chartier, BA., LL.L. Pierre Chartier, BA. LL. L.
Cessionnaires des greffes des notaires
L. R. GUILBAULT (1900-1933)
C. E. GOSSELIN (1894-1945)
CHS-EUG. GOSSELIN (1933-1954)
1578, Ave St-Edouard - Plessisville, P.Q. - Tél. 362-3224

GASTON TETREAUULT

B.A., N.P.
(1922 - 1967)

L.-A. PARADIS, N.P.
(1898 - 1949)

ASSOCIÉ
RAYMOND GUY
B.A., LL.B.

Jean Tétreault

B.A., LL.B., STG. D.

notaire

Syndic licencié

(362-7314)
1588, AVE ST-LAURENT
PLESSISVILLE, QUE.

BUREAU A

INVERNESS

(453-2200)

QUÉBEC

(529-4119)

Tél. 362-2522

C.P. 116

Geo. Dupont

OPTICIEN D'ORDONNANCE

Diplômé de la Corporation des Opticiens
d'Ordonnances de la Province de Québec

1556 Avenue St-Louis

Plessisville

JEAN-BERCHMANS
Gagnon
ARCHITECTE

M.A.A.P.Q. — DIPLOMÉ DES BEAUX ARTS — M.R.A.I.C.

97 Notre-Dame Sud THETFORD-MINES, P.Q.

Tél: BUR.: 335-7515

Bureau à Québec: 220 est, Grande-Allée
Suite 1070 — Québec (4) — Tél. 529-6669

Tél. Bur. 362-2288

Rés. 362-2597

1782 rue St-Calixte

C.P. 728

J. G. Gingras Ltée

COURTIER D'ASSURANCE AGREE

PLESSISVILLE, P.Q.

Vie - Feu - Automobiles - Accidents - Responsabilité

JEAN-GUY GINGRAS

Moisan, Bellavance, Aubert

AVOCATS ET PROCUREURS

1628, Avenue St-Louis 362-7929 Plessisville

HEURES DE BUREAU

A PLESSISVILLE Mercredi p.m.: 2 h. à 5 h.
sans rendez-vous Vendredi p.m.: 2 h. à 5 h.
et le soir 7.30 à 9.30

AUTRES JOURS SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

Arthabaska: tous les jours 9 h. a.m. à 5 h. p.m.

HEURES DE BUREAU :

Lundi et mercredi, de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.
Rendez-vous sur demande les autres jours

ROY, DESROCHERS ET ASSOCIÉS, C.A.

COMPTABLES AGREES

Jean ROY et René DESROCHERS

1783, ave St-Edouard - PLESSISVILLE - Tél. 362-3201

Docteur

Armand Charest

Chirurgien - Dentiste

1667, Avenue St-Louis

Tél. 362-2321

PLESSISVILLE, P.Q.

Dr M. Morin

Chirurgien - Dentiste

1582, ave St-Laurent

Tél. 362-2083

PLESSISVILLE, P.Q.

Dr G. Pelletier

Chirurgien - Dentiste

1457, ave St-Edouard

Tél. 362-7016

PLESSISVILLE, P.Q.

HEURES DE BUREAU:

Sur rendez-vous, de 9 h. à midi
de 1 h. 30 à 5 h.
Lundi soir: 7 h. à 9 h.
Vendredi soir: libre

Placements...

- Obligations
- Actions
- Fonds Mutuels

Consultez:

J. Aimé Gosselin

1415, rue Savoie

Tél. 362-2130

Plessisville, P.Q.

(LAGUEUX & DESROCHERS
Ltée)

Aussi, placements ou emprunts
sur hypothèques ou autres
garanties.

Fourrures

Si vous désirez faire l'achat d'un manteau de fourrure ou bien faire REPARER celui que vous possédez actuellement consultez-nous. NOUS LOUONS aussi cape de fourrure pour toutes occasions. Demandez nos prix.

Mme Jacques Roger

Tél. 362-7104

1675 Ave Bélanger
PLESSISVILLE, P.Q.

Magasin d'Alimentation
Naturelle...

Nutralina Enr.

134, rue St-Jean Baptiste

Tél. 752-7854

VICTORIAVILLE

- Aliments de santé...
- Livres naturistes...
- Herbes et Vitamines...
- Produits de beauté naturels...
- VENTE et

DEMONSTRATION
d'extracteurs de jus à domicile, sans obligation

(Membre de
L'A.M.D.A.N.Q.)

"La Feuille d'Erable"

Tél. 362-7049 — Plessisville

Tarif et conditions des annonces classées:

Minimum: \$1.50 par insertion de 25 mots, ou moins. Chaque mot supplémentaire trois sous. Toute annonce classée doit être payée avant publication.

Les annonces classées devront être annulées pour le samedi soir, à 6 heures, le plus tard. Toutefois les nouvelles annonces sont acceptées jusqu'au lundi midi.

Trois annonces ou plus, minimum \$1.25 par insertion.

A VOTRE SERVICE

Réparations d'accessoires électriques ainsi que laveuse-sècheuse et poêles de toutes marques. S'adresser à BERNARD PLEAU, 1784 rue St-Calixte, tél. 362-3750, Plessisville. (N. 14 mai)

MAISON A VENDRE

Maison de trois logements, dont un complètement meublé, situé à 1443 rue Savoie. Pour informations s'adresser à M. GERARD BROCHU, tél. 362-2011 ou M. HERVE GILBERT, tél. 362-7059, Plessisville. (N. 27 août 70 jno)

TERRE A VENDRE

Terre de 83 arpents avec grange-étable. Maison 5 pièces, salle de bain, 220, très propre. Près de Manseau. Idéal pour piste moto-neige. Informations: tél. 752-5711. (N. 29 oct.)

A VENDRE

Enregistreuse Sony, modèle TC 230. S'adresser à YVON GAGNON, 1146 rue St-Jean, tél. 362-2885, Plessisville. (N. 5 nov. jno)

TERRAIN A VENDRE

Terrain de 70' x 100' à Plessisville, situé sur la rue Mercure. Tout près de l'école polyvalente. Prix raisonnable. S'adresser à GERARD NOLET, 1988 Blvd des Sucreries, tél. 362-2974, Plessisville. (N. 5 nov. jno)

TRAVAUX DE PEINTURE

Peintre d'expérience offre ses services avec hommes qualifiés. Consultez LEON LABRECQUE, 1676 ave Ste-Thérèse, tél. 362-2197, Plessisville. (N. 29 oct. jno)

LOGIS A LOUER

Un logis chauffé de 6 pièces plus chambre de bain, eau chaude fournie situé avenue St-Louis. Libre le 1er décembre. S'adresser à RAYMOND GUILLEMETTE, 1605 avenue St-Louis, tél. 362-2267, Plessisville. (N. 5 nov. jno)

F. LABRECQUE

BIJOUTIER

M. LABRECQUE a toutes les qualifications dans le domaine de la BIJOUTERIE puisqu'il possède QUINZE ANS D'EXPERIENCE dans les réparations de montres, soudures, montages, etc. REPERATION GARANTIES.

1704, ave St-Louis

Face au Cinema
Plessis

362-3778 Plessisville

HOPITAL VÉTÉRAIRE des Bois-Francis

Dr J. Caumartin, V.S.; M.V.

50, rue Girouard — Arthabaska

Nouveau no de tél.: 758-8281

Service téléphonique de 24 heures

Tél. Bur. 362-2138
Rés. 362-2364

Camille Kelly

Courtier d'Assurances Agréé

VIE — FEU — AUTOMOBILES
ACCIDENTS — RESPONSABILITES

1563, ave St-Edouard

Plessisville

MANUEL DE L'INVENTEUR
Écrivez à
**BUREAU TECHNIQUE
POURNIER**
Procureurs de Brevets d'Invention
1440 Ste-Catherine-Ouest
Chambre 705 - Montréal (25)

MECANICIENS DEMANDES
Mécaniciens d'expérience demandés,
s'adresser à tél. 389-5793, Lyster.
(N. 12-19 nov.)

GARAGE A LOUER

Garage 11 pieds par 18 pds.
S'adresser sur les lieux à: GEORGES
CARIGNAN, 1378 rue St-Calixte,
tél. 362-3046, Plessisville. r(N. 12
nov. jno)

COUTURIERE

Couturière avec expérience offre ses
services à celles qui désireront se faire
confectionner, robes, ensembles etc.
Adressez-vous à MME GISELE
HAMEL, 1445 rue Savoie, tél.
362-3017, Plessisville.
(P. 12-19-26)

LOGIS A LOUER

Logis de 3 1/2 pièces chauffé,
courant 220. Libre immédiatement.
S'adresser à AMBROISE
BOISSONNEAULT, tél. 389-5625
Ste-Anastasia.
(N. 5-12 nov.)

A VENDRE

Remorque (Trailer) aussi chauffe-eau
électrique. Le tout en bonne
condition. S'adresser à: GASTON
GINGRAS, tél. 362-7118, Plessisville.
(N. 12 nov.)

AUTOMOBILE A VENDRE

Oldsmobile (Delta 88) 1967 très
propre (24,000 milles) et en parfaite
condition. Livraison immédiate.
S'adresser à LUCIEN MARCOUX,
1268 rue Napoléon, tél. 362-2425,
Plessisville.
(P. 12-19 nov.)

Hôtel à Vendre

Cause de maladie. Très
bonnes conditions.
S'adresser à:

Hôtel

La Maison Blanche

Tél. 365-4333,
Laurierville, P.Q.

LOGIS A LOUER

Logis chauffé, eau chaude fournie, 4
appartements plus chambre de bain.
Situé à 1729 avenue St-Louis à
Plessisville. YVON MONTREUIL, tél.
385-4464, Lourdes.
(P. 19-26 nov. 3 déc.)

ON DEMANDE

On demande une personne
compétente pour salon de
coiffure MARIE-CLAIRE
de Princeville. Aussi une
ESTHETICIENNE à temps
partiel. S'adresser à:

Mme R. Si-Hilaire

Tél. 364-5060 ou 364-5656
Princeville, P.Q.

PERDU

Le 8 novembre a été perdu une paire
de lunettes (françaises) soit à
Laurierville ou Plessisville. Si
retrouvées, s.v.p. tél. à Mme
FLORIAN LAROSE, 1491 rue
St-Calixte, tél. 362-7213, Plessisville.
(P. 19 nov.)

NOUS SOMMES ACHETEURS

de BOIS FRANC et BILLES de
longueur de 27 pouces et
grosneur de 10 pouces et plus.
Pour plus de détails, s.v.p.
communiquer avec nous

RAPIDPAC INC.

1819, rue Ste-Anne
Tél. 362-2560

Plessisville, P.Q.

Arsène Rousseau,

C. L. U.
C. D'A. A.

Les Assurances ROUSSEAU, LAMBERT et Associés Enr.

CONFIEZ la solution de vos problèmes d'Assurances
à un Groupe d'Assureurs compétents . . .

Assurance-Vie . . . Plan Familial . . . Salaire . . .
Feu . . . Automobile . . . Responsabilité . . . etc.

Bureau : TOUS LES JOURS du LUNDI au VENDREDI
VENDREDI SOIR : de 19 h. à 21 heures
SAMEDI : de 10 h. à MIDI

1674, avenue St-Louis, Plessisville, Tél. 362-7720
30, Notre-Dame Est, Victoriaville

TEL. (819) 362-2361

Gérard G. Raymond, C.A.

COMPTABLE AGREE

1218 rue Napoléon — — — Plessisville, P.Q.



TELS.: BUREAU 362-2492
RESIDENCE 362-3767

Jean-Ls Michaud

Assurances générales

VIE — FEU — AUTOS — VOL
RESPONSABILITES

Bureau à 1580, ave St-Louis, Plessisville

CLUB AUTOMOBILE QUÉBEC



MAURICE HOULE



Assurances Générales

Incendies — Responsabilités — Autos — Divers

RISTOURNE

7% 1ère année et 10% années suivantes
sur assurances autos

1244 St-Calixte Tél 362-2177 Plessisville
Bureau: vendredi soir et aux repas

Téléphone: 758-8300

Dr Réal Brault, o.d.

OPTOMETRISTE

Examen de la Vue — Lunettes — Verres de contact

120 est, Notre-Dame Victoriaville, P.Q.

Tél. 623-0482

Lucien Racine, C.A., R.I.A.

COMPTABLE AGREE

265, 65e Rue ouest
Charlesbourg

Québec 7

TEL. RES. et BUR. 362-7869

Laurent Therrien, C. d'A. As.

ASSURANCES GENERALES

Vie — Feu — Autos — Accidents — Responsabilité
1308 RUE NAPOLEON, PLESSISVILLE
(près de l'église St-Calixte)
ASSURANCE-VIE "CROWN-LIFE"

Tél. Bur. 362-2435
Rés. 362-2436

J. L. Fradette Ltée

ASSURANCES

VIE — FEU — AUTOMOBILE — RISQUES DIVERS

Jean-Louis Fradette

Bureau à 1265, rue St-Calixte, Plessisville.

CONVOCAATION !



Tous les
Sociétaires
de la Caisse
Populaire
de Plessisville

SONT INVITÉS À ASSISTER
à l'Assemblée Générale Annuelle

A L'HOTEL DE VILLE DE PLESSISVILLE

Mercredi Soir, le 2 décembre 1970 à 8 Hres

- * PRIX DE PRÉSENCE
- * UN GOÛTER SERA SERVI

**Le Conseil d'Administration de la
Caisse Populaire de Plessisville**

La Municipalité Scolaire "Jean Rivard" organise son financement

L'organisation d'un système de financement est l'une des principales tâches qui occupent actuellement les responsables de la Municipalité scolaire Jean Rivard. Le président, M. Roger Hallé, et les commissaires ainsi que le personnel du centre administratif oeuvrent depuis quelque temps déjà dans ce domaine. Des rencontres ont lieu avec les autorités du Ministère de l'Education à Québec. Les représentants du secteur élémentaire regroupé de la région de Plessisville ont l'entière collaboration des fonctionnaires du Québec dans la réalisation de leur projet de financement; ces fonctionnaires ont des

responsabilités et ils les prennent consciencieusement, fait remarquer un porte-parole de la Municipalité scolaire Jean Rivard.

CONVENTION APPROUVEE

Les commissaires de la Municipalité scolaire Jean Rivard ont approuvé la convention dont les clauses ont été déterminées avec les préposés à l'entretien des écoles. Quatre employés sont en fonction dans les écoles de la ville de Plessisville et six autres voient à l'entretien des écoles dans les localités où le regroupement est en vigueur. Par cette convention, le personnel

est rétribué selon une méthode basée sur le nombre de pieds carrés. Des soumissions sont également demandées pour l'entretien des cours des écoles durant l'hiver. Par ailleurs l'aménagement du centre administratif, à Plessisville, est complété et on est maintenant aux dernières étapes pour l'ameublement.

OPERATION MISE A JOUR

Le rapport soumis par le Ministère de l'Education sur l'opération "Mise à jour" a reçu l'approbation des responsables de la Municipalité scolaire Jean Rivard. Il s'agit là d'ajustement

d'équilibre budgétaire pour des années passées. Là encore, la compréhension des autorités du Ministère de l'Education est vivement appréciée par les commissaires. Grâce à cette opération "Mise à jour" des montants substantiels seront versés à la Municipalité scolaire Jean Rivard pour les trois années concernées.

ORGANISATION GENERALE

L'organisation générale du système administratif et pédagogique se poursuit activement à la Municipalité scolaire Jean Rivard. M. Irénée Boivin est directeur général et secrétaire. M. Jean Faille voit à ce qui se rapporte à l'enseignement, à titre de directeur général des services pédagogiques. M. Réal

Campagna est en charge de tout ce qui a trait à la comptabilité.

Ces trois fonctionnaires sont aidés par des secrétaires compétents et dévoués. Quant au président, M. Roger Hallé, il est secondé par une vaillante équipe de commissaires. Ces derniers sont pour le quartier No 1 (Ville de Plessisville) MM. Marcel Collin, Maurice Lavoie et Paul Rainville, pour le quartier No 2 (Paroisse de Plessisville), M. Jacques Leclerc, pour le quartier No 3 (Lyster-Station et Ste-Anastasia de Nelson), Mme Charlotte Leblanc, pour le quartier No 4 (Laurierville), M. André Morrissette, pour le quartier No 5 (Ste-Sophie de Mégantic), M. Joseph Béliveau et pour le quartier No 6 (Villeroy) M. Martial Demers.

Invitation par Thérèse et Jean-Eudes JUTRAS



A. P. D. Q.

A l'Académie de Danse de Victoriaville

SAMEDI SOIR
le 21 novembre 1970

A cette soirée, GRAND SPECTACLE DE DANSE
par les professionnelles

Danielle et André LACHAPPELLE

diplômés de A.P.D.Q. et de C.D.T.A.

INFORMATIONS : Tél. 752-2378 - VICTORIAVILLE

CORDIALE BIENVENUE

HUILE à CHAUFFAGE



Plessisville, P. Q.

Les Chefs du ralliement créditiste à Plessisville



Une assemblée publique du Ralliement Créditiste eut lieu à Plessisville dimanche dernier le 15 novembre à la salle St-Louis. Les chefs Caouette et Samson, du Ralliement créditiste au fédéral et provincial étaient présents et ont adressé la parole en faveur de leur candidat Michel Champagne à l'élection complémentaire

dans Frontenac. Sur cette photo de gauche à droite: M. Camille SAMSON, M. Réal CAOUETTE, M. Michel CHAMPAGNE, candidat, M. le maire Rosaire COTE, et M. Bernard DUMONT, député du Ralliement Créditiste au provincial.

(Photo Studio A. Dussault de Plessisville)

Jacques Labrecque à Plessisville jeudi soir le 26 novembre 1970 à l'église Notre-Dame de Fatima

Labrecque est un personnage captivant parce que dansant et sautant sur scène, il ne laisse pas le spectateur indifférent. (Le Réveil de Jonquières).

Jeunes et adultes, ne ratez pas l'occasion de voir ce spectacle unique sur le folklore. Ceux qui ne détiennent pas de CARTE DE MEMBRE peuvent se procurer des billets aux prix de \$1.00 pour les étudiants, et \$2.50 pour les adultes. Téléphone: 362-3434, Plessisville.

Né dans la province de Québec, à St-Benoît, comté des Deux Montagnes, M. Labrecque a passé son enfance et sa jeunesse à la ferme paternelle. C'est là qu'il commença à recueillir son répertoire de chansons de folklore canadien-français. A 17 ans, il débute comme chanteur, à Montréal, sans soupçonner que sa carrière le conduira d'un continent à l'autre et lui apportera une renommée internationale. En 1949, il se rend à Venise pour participer au Festival International de folklore et passe les sept années qui suivent en Europe. Il y donne plusieurs tournées de conférences-concerts sous les auspices de l'Alliance Française. Partout on l'accueille chaleureusement et la presse lui accorde des revues enthousiastes. De retour au pays, il donne 53 concerts-conférences pour les Jeunesses Musicales du Canada et plusieurs autres pour différentes sociétés de concerts. Il participe à de nombreuses émissions, à la radio et à la télévision.



Les Jeunesses Musicales de Plessisville présenteront, le 26 novembre en l'église de Fatima, le célèbre JACQUES LABRECQUE dans un spectacle AUDIO-VISUEL sur le folklore. "Un écran où dansent de multiples images, une scène où chante et danse Jacques Labrecque", voilà la soirée que les J.M.C. vous proposent.

Jacques Labrecque chante le folklore depuis plus de 20 ans, au Canada et à l'étranger. Il revient d'une tournée au Lac St-Jean où la critique ne lui a décerné que des éloges. "Un spectacle comme celui de J. Labrecque ne peut que nous éblouir par sa richesse. Il incite les gens à revenir... Il laisse une impression agréable. Bravo! J.

SOIRÉE RÉCRÉATIVE

à l'occasion du prochain mariage de
Mlle Ghislaine Rhéaume
à **M. Luc Simoneau**
au Club des ELKS de Thetford-Mines
Samedi soir, le 28 novembre 1970
INVITATION A TOUS...

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

Madame Donat Goudreault
M. et Mme Armand Mathieu (Georgette)
M. et Mme René Roy (Juliette)
M. et Mme Laurent Bédard (Laurette)
M. et Mme Philippe Goudreault
M. et Mme Ulric Talbot (Marielle)
M. et Mme Hyacinthe Goudreault
M. et Mme Marc-Aurèle Goudreault
M. et Mme Benoit Goudreault
M. et Mme Emmanuel Goudreault

remercie bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, cartes de sympathie, visites, télégrammes, assistance aux funérailles, services rendus, lors du décès de

Monsieur Donat Goudreau

Plessisville
Octobre 1970

ENCOURAGEZ
nos
ANNONCEURS

SOIRÉE DANSANTE

sous les auspices du
Festival de l'Erable
à la Salle St-Louis de Plessisville
Vendredi soir, le 4 décembre 1970, à 9 h.

- TIRAGE de la MOTO-NEIGE
- Démonstration de Danse par le professeur Laval Couture
- Prix de présence
- Orchestre les Modern Air

Billets en vente par les directeurs du Festival

Admission: \$1.50

Mme Paule Bérubé, responsable Plessisville
BIENVENUE A TOUS Tél. 362-2431



Chez les Chevaliers de Colomb le 25 novembre

Tous les amateurs de cartes seront heureux d'apprendre que tout en s'adonnant à leur passe-temps favori, ils courront la chance de gagner de beaux prix s'ils se rendent à la salle des Chevaliers de Colomb de Plessisville mercredi soir, le 25 novembre 1970 à 8 heures p.m. Les profits seront versés aux oeuvres du Conseil 2527.

Résultat encourageant de la collecte du Noël du pauvre

Vendredi le 13 novembre dernier, la collecte aux commerces de Plessisville a remporté un succès prometteur.

La somme en argent rapporté a été de \$383 et \$96 en bons d'achat. En marchandises on a recueilli \$304 en valeur. Formant un total de \$783.00.

Le Comité de Partage remercie l'équipe bénévole qui sous la direction de M. Roland Provencher a fait un travail effectif. Aussi des remerciements aux généreux donateurs.

A noter que la collecte dans les industries pour le Noël du Pauvre se fera par le constable Raymond Gosselin lui-même dans les semaines du 16 et du 23 novembre. M. le Président Gosselin lance un vibrant appel à la générosité de tous. C'est une occasion magnifique de nous rappeler qu'au temps des fêtes nous n'avons pas le droit d'être heureux tout seuls...

Bazar à N.-Dame de Lourdes le 22 novembre

Invitation à se rendre à Notre-Dame de Lourdes dimanche après-midi le 22 novembre prochain pour encourager le Bazar au profit de la Fabrique. De plus, un souper à la dinde sera servi à partir de 5 h. 30 à 7 heures. Une soirée récréative terminera cette organisation. Cordiale bienvenue à tous les amis.

Half and half

Semaine du 7 novembre, billet réclamé par M. Robert Dubois. Semaine du 14 nov. No gagnant 68417 Magasin IGA. Le gagnant est M. Michel Roux. Les billets étaient commandités par le Magasin John Jalleo & Fils. N'oubliez pas de vous procurer votre Half and half de la semaine.

Réunion de: Femmes Chrétiennes N.-Dame de Fatima, le 19 nov.

Invitation à la célébration eucharistique jeudi le 19 novembre à 7 heures p.m. suivie d'une assemblée générale des Femmes Chrétiennes en la salle paroissiale (haut de l'église N.-Dame de Fatima) à 7 h. 30 p.m. Des invités de marque. Sujet très intéressant. Prix de présence. Un goûter et café sera servi. Cordiale bienvenue aux dames et demoiselles.

Mme Monique Champagne, sec.

Ligue de Quilles des Perles des Bois-Francs

LES PERLES		Jocelyne Picard	92
Alice Tardif	107	Fernande Payeur	93
Louise Boulanger	94	Yolande Houde	124
Suzanne Jourdain	120	Bibiane Belleville	100
Thérèse Primeau	73		
Janine Pelletier	111		609
Marielle Simoneau	121		
	626	POSITIONS DES EQUIPES	
		G P Points	
LES TOPAZES		Les Perles	15 5 9242
Florence Boulanger	102	Les Rubis	14 6 8880
Manon Belisle	76	Les Topazes	10 10 8963
Yvette Hamel	108	Les Emeraudes	1 19 8658
Yvette Boissonneault	93		
Claire Roger	94	TROIS PLUS HAUTS TRIPLES	
Gilberte Beauchesne	124	Suzanne Jourdain	420
	597	Yolande Houde	419
LES EMERAUDES		Gilberte Beauchesne	403
Fleurette Simoneau	93	Janine Pelletier	403
Jacqueline Hudon	86	TROIS PLUS HAUTES MOYENNES	
Simone Marchand	73	Marie Platz	127
Denise Valin	101	Gilberte Beauchesne	124
Marie Platz	127	Yolande HOude	124
Georgette Michaud	73	Marielle Simoneau	121
	553	TROIS PLUS HAUTS SIMPLES	
LES RUBIS		Florence Boulanger	167
Madeleine Provencher	105		
Thérèse Soucy	95		

Alice Tardif 161
Suzanne Jourdain 160

Le prix de présence au montant de \$1.00, gracieuseté de Marcel Payeur Equipement Sport a été gagné par Mme Madeleine Provencher.

Le prix de la plus haute partie au montant de \$1.00, a été gagné par Mme Florence Boulanger.

Félicitations aux gagnantes et merci aux généreux donateurs.

Marielle Simoneau, sec.

**A sacrifier ...
A sacrifier ...**

Particulier vend:
- Stéréos cassettes
- Télévision portative
- Bijoux, tapis et autres objets.
Cadeaux idéals pour NOEL.

S'adresser à:

Jocelyn Mercier

Tél. 362-3771
Plessisville.

Chez Hélène Enr.

a le plaisir d'annoncer que les

Nouvelles marchandises d'automne et d'hiver sont en magasin

FAITES UNE VISITE ET VENEZ CHOISIR

- Pour vos enfants jusqu'à 6 x ans
- Jeunes filles de 7 à 14 ans
- et le TEEN jusqu'à 14 x ans

VOS VETEMENTS SPORT et de TOILETTE

TELS QUE :

- Cadeaux de naissance ...
- ROBES ...
- Robes - Pantalons ...
- Manteaux Toilette ...
- Manteaux Sport ...
- Sport Jackets ...
- Blouses ...
- Gilets ...
- GANTS ... Bas ...
- HABITS ...
- Jumps-Suits ...
- etc. etc.

"CHEZ HÉLÈNE" où votre satisfaction est garantie.

Nous ne gardons en MAGASIN que les meilleures marques à PRIX POPULAIRES

"Chez Hélène"

CONFECTIONS POUR

Enfants - Adolescents - Teen
1574 Ave St-Edouard Tél. 362-3725 Plessisville, P.Q.



Grenier, Ruel & Cie Inc.

Membres de l'Association Canadienne des Courtiers en Valeurs Mobilières

2 AV. CHAUVEAU QUÉBEC 4 TEL.: 522-5251

rendements jusqu'à

9 1/2 %

obligations:
municipalités, cs. scolaires
hopitaux, cegep
consultez



Henri-Paul Dion

1177, ST. CALIXTE,
PLESSISVILLE / TEL.: 362-2450

Mariage à Princeville



Le 10 octobre à dix heures a été béni à Princeville le mariage de M. Benoit FRADETTE à Mlle Nicole ROUSSEAU. Réception à la salle Windsor de Victoriaville.

(Photo studio Boulanger Plessisville)



Notre édition de Noël

Nous rappelons à nos lecteurs, annonceurs et collaborateurs que notre édition de Noël est actuellement en préparation. Elle paraîtra le 17 décembre prochain. Nous invitons tous les intéressés à publier annonces, souhaits ou communiqués, à communiquer avec nous dès maintenant.

Nous tenons à souligner un événement très important alors que la nuit du 23 au 24 novembre prochain marquera le 125^e anniversaire de la mort du Révérend Père Charles-Edouard Bélanger, premier missionnaire des Bois-Francs, décédé de misère et de froid dans la savane de Stanfield (Princeville) avec son compagnon Ambroise Pépin. N'oublions point d'avoir une bonne pensée à leur endroit à l'occasion de cette date mémorable. Précisons que les restes du père Bélanger reposent dans notre cimetière à Princeville.

Assemblée du Cercle des Fermières le 24 novembre

Nous vous attendons nombreuses à l'assemblée du Cercle des Fermières qui aura lieu au Centre d'Etude, mardi le 24 novembre 1970, à 8 heures p.m.

Concours du mois: Poncho tissé et confectionné pour dames ou jeunes filles. Coussin, broderie à la main et gâteau aux fruits.

Nous prions les dames qui n'ont pas encore apporté leurs boîtes de conserves de bien vouloir profiter de cette assemblée pour le faire.

La Direction

Excès de vitesse

Le directeur du Service de la police, M. Edouard Lebrun, fait de nouveau appel aux automobilistes sur la question de la vitesse dans les rues de la ville. Bon nombre de conducteurs ne semblent pas encore savoir qu'il y a des limites qu'il ne faut pas dépasser... D'autres agissent comme s'ils étaient seuls à circuler sur les voies publiques même aux heures de pointe.

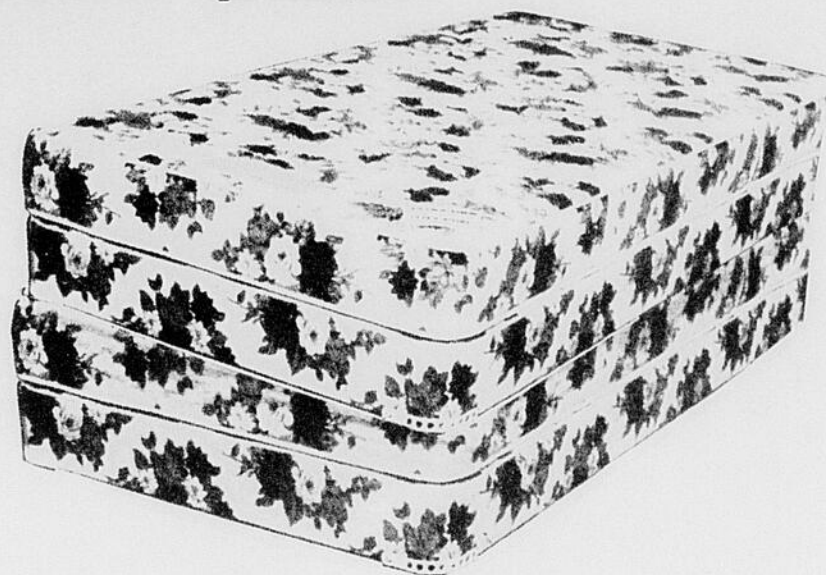
Vol à l'étalage

La Sûreté municipale de Plessisville a mis sous arrêt deux personnes de l'extérieur. Les inculpées, car ce sont des femmes, ont été prises en flagrant délit de vol à l'étalage dans un établissement commercial de la ville. En constatant le fait, la direction du magasin concerné a immédiatement appelé la Sûreté municipale qui a rapidement pris l'affaire en main.

A LIQUIDER

Jeudi - Vendredi - Samedi

Tous les formats, tous les genres,
différentes qualités



*Nous venons d'acheter
tout le "stock" d'un exposant
à un prix spécial*

**Nous vous donnons
la chance de profiter
de RABAIS
extraordinaires**



meubles et appareils
électriques

TEL.: 362-2088

Tél. résidence 362-7093

1589 ST-CALIXTE

PLESSISVILLE

Pour tous vos travaux
D'ÉLECTRICITÉ
 CONSULTEZ
Fernand LAFLAMME
 1633 rue DUPUIS — Tél. 362-2292
 PLESSISVILLE
 • SERVICE PROMPT ET COURTOIS
 • INSTALLATION ÉLECTRIQUE
 COMMERCIALE ET RESIDENTIELLE



**Une automobile est démolie
 mais son conducteur s'en tire**

Une défectuosité dans les tiges de direction d'une auto a causé un accident qui aurait pu entraîner la mort du conducteur. L'accident a eu lieu sur la route No 5 entre Plessisville et Laurierville. La voiture ne pouvant être contrôlée a quitté la voie, frappé un cran de tuf, fait plusieurs tours sur elle-même pour finalement s'immobiliser. Le véhicule est un paquet de ferraille à la suite de cet accident. Quant au conducteur, il s'en est tiré avec quelques contusions et blessures qui semblent sans gravité. Il se demande encore comment il a pu sortir vivant de son automobile qui est une perte totale.

**Arco Construction obtient le contrat
 pour un pont à Leclercville**

Le ministère de la Voirie du Québec a décidé de dépenser \$272,137 pour la construction d'un pont au-dessus de la rivière du Chêne, sur la route no 3, dans la municipalité de Leclercville.

Ce pont, qui aura une longueur de 370 pieds et une chaussée large de 30 pieds, sera construit par la firme "Arco Construction Inc.", de Plessisville.

Dans le comté de Mégantic

La voirie du Québec dépense \$26,163

La firme "Modern Paving et Construction Ltd", de Notre-Dame-du-bon-Conseil (Drummond), vient de remplir un contrat de \$22,083 pour la pose d'asphalte sur une section de la route no 49, dans le canton de Halifax-Sud (Mégantic).

D'autre part, des travaux d'asphaltage sont en cours sur la route no 1 dans la municipalité de Black-Lake. La compagnie "Seroc Inc.", qui a obtenu le contrat, au coût de \$4,080, devrait terminer les travaux cette semaine.

BAZAR
 A l'École Centrale de Notre-Dame de Lourdes
 AU PROFIT DE LA FABRIQUE
Dimanche le 22 novembre après-midi à 1 h.
 ATTRACTIONS DIVERSES
Souper à la Dinde de 5 h. 30 à 7 h.
 à la Salle Paroissiale suivi d'une soirée
 dansante avec orchestre LES GITANS
Admission \$1.50

**Noces d'or et d'argent de M. et Mme Théode
 Laflamme et de M. et Mme René Guilmette
 de Plessisville**



Le 3 octobre à la salle Dupré de Princeville on a fêté joyeusement les anniversaires d'or et d'argent d'une même famille. A savoir le jubilé d'or de M. et Mme Théode LAFLAMME et de leur fille Adrienne soir le couple M. et Mme René Guilmette pour leurs noces d'argent. On voit sur la photo ci-dessus: Les jubilaires M. et Mme Théode LAFLAMME (Laura Lemay) de Plessisville accompagnés de leur fille Lise (Mme Roland Gamache) qui a lu l'adresse et d'Alain Laflamme qui a présenté les fleurs et de Claire Laflamme qui a présenté la bourse.

M. et Mme Théode Laflamme étaient entourés aussi de leur 12 enfants dont voici les noms: M. et Mme René Guilmette (Adrienne) de Plessisville, M. et Mme Raoul Nadeau (Fernande) Plessisville, M. et Mme Gérard Laflamme de Plessisville, M. et Mme Robert Isabelle (Thérèse) Plessisville, M. et Mme Damien Laflamme de Victoriaville, M. et Mme Paul-Emile Laflamme de Plessisville, M. et Mme Philibert Laflamme de Plessisville, M. et Mme Florian Laflamme de Plessisville, M. et Mme J. Marie Laflamme de Plessisville, M. et Mme Benoit Laflamme de Montréal, M. et Mme Albert Laflamme de Montréal, M. et Mme Roland Gamache (Jacqueline) Arthabaska.



Le même soir M. et Mme René Guilmette de Plessisville également, célébraient un 25ème anniversaire de mariage. Mme René Guilmette (Adrienne Laflamme) fille aînée des jubilaires.

M. et Mme René Guilmette accompagnés de leur fille Priscylle épouse de M. Noël Bergeron de Plessisville qui a lu l'adresse. Diane Laflamme qui a présenté les fleurs et Denis Isabelle la bourse.

Ce fut une réception fort bien réussie, la soirée se poursuivit avec beaucoup d'entrain laquelle fut agrémentée par le service d'un succulent buffet.

Notre journal félicite chaleureusement M. et Mme Théode Laflamme pour leur 50ème et M. et Mme Guilmette pour leurs noces d'argent.

Puisse ces deux couples revenir ensemble pour célébrer les perles et les diamants en 1980.

(Photos Studio Boulanger — Plessisville)

Pour tous les Amateurs d'Auto-Neige

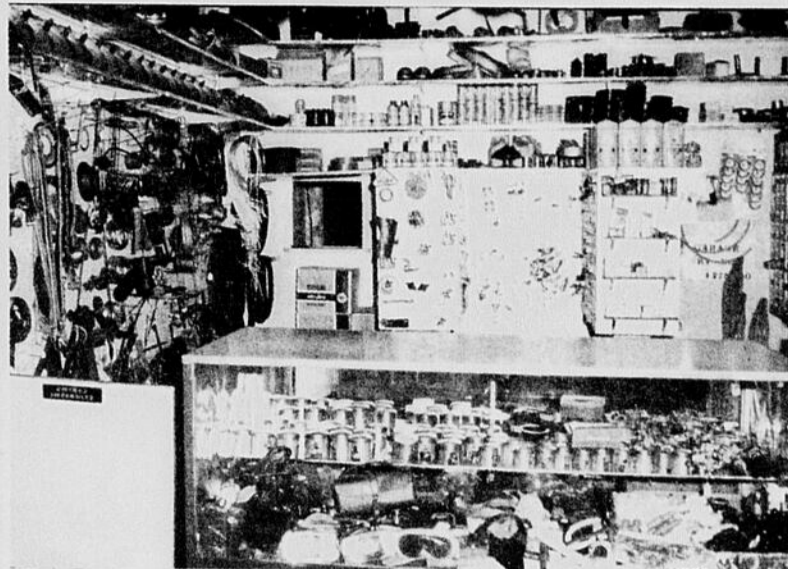


Nous sommes heureux de vous offrir une avalanche de vêtements d'hiver, pour toute la famille comprenant: HABITS pour auto-neige, BOTTES avec feutre, croisé sur le devant, CASQUES protecteurs, LUNETTES, CEINTURES, TOILES, FEUTRE pour enfant etc.

Le souci de vous bien vêtir contre les pires froids de nos hivers Canadiens, vient de l'expérience acquise pendant les dix dernières années dans le domaine de l'Auto-neige.

Nous sommes persuadés que ces articles de qualité supérieure, seront aimés de ceux qui recherchent le style et le confort. Comme beaucoup d'autres vous direz "ne cherchez"

PAS A YEUR!



Comme par les années passées nous continuerons à effectuer des REPARATIONS sur vos AUTOS-NEIGE, et pour cela nous avons en MAGASIN les PIECES pour tous les modèles.

Des MECANICIENS qui ont de nombreuses années d'expériences dans ce domaine seront A VOTRE SERVICE, TOUS LES SOIRS de 6 hres à 9 hres et le samedi de 9 hres à midi.

Merci de l'intérêt porté à notre exposition tenue au Centre de Loisirs de notre ville. Achetons chez nous,

PAS A YEUR!

Marcel Payeur Sport

1489 Avenue St-Calixte

Tél. (819) 362-7291 - Plessisville, P.Q.

La saison artistique des Jeunesses Musicales s'annonce très à Plessisville

Une autre saison intéressante est en cours à la section de Plessisville des Jeunesses musicales du Canada. Le programme de l'année comprend quatre concerts dont le premier vient d'avoir lieu. L'église de la paroisse Notre-Dame de Fatima était le lieu de rendez-vous pour cette manifestation artistique. Lise Boucher, pianiste, et Jacques Laroche, saxophoniste, ont donné le concert. Tous deux ont passé quelques jours à Plessisville et visité les jeunes dans les écoles, accomplissant ainsi un travail d'animation à titre de résidents, avant le concert.

LE CONCERT

Quelques 200 personnes, parmi lesquelles les jeunes étaient en majorité, ont assisté au premier concert de 1970-71 chez les Jeunesses musicales du Canada, section de Plessisville. Les pièces jouées par Lise Boucher qui ont particulièrement retenu l'attention sont: LES 32 VARIATIONS EN DO-MINEUR de Beethoven, BARQUE SUR L'OCEAN de Maurice Ravel. Quant au saxophoniste, Jacques Laroche, il a principalement été acclamé dans GERSHWIN 2me PRELUDE. Des oeuvres de Bach, Creston et autres grands

compositeurs étaient également au programme.

AUTRES CONCERTS

Trois autres concerts sont au programme de la présente saison à la section de Plessisville des Jeunesses musicales du Canada. Le prochain aura lieu le jeudi, 26 novembre; Jacques Labrecque donnera un spectacle audio-visuel sur le folklore. Le 28 janvier 1971 est la date choisie pour le 3me concert de la saison; un pianiste belge, François Glorieux est l'artiste au programme. L'année prendra fin par un concert de musique slave, le 25 février 1971.

DES COLLABORATEURS

Le recrutement des membres pour 1970-71 à la section de Plessisville des Jeunesses musicales du Canada s'est effectué avec la collaboration de

plusieurs bonnes volontés. En plus de Plessisville, la campagne s'est faite à Victoriaville, Princeville, Laurierville et autres localités des Bois-Francs. Des (suite à la page 24)

Quatre "Paré" ont un quart de siècle dans Scoutisme



Les Scouts de Princeville ont l'honneur d'avoir dans leurs rangs quatre membres d'une même famille qui, à leur quatre, ont un quart de siècle de services dans le mouvement local. Pour ces quatre bonnes volontés, le scoutisme n'a plus de secret. La devise TOUJOURS PRET prend une signification toute particulière pour les quatre Paré qui sont TOUJOURS PARES au travail.

Ces jeunes qui oeuvrent depuis de longues années chez les Scouts sont de gauche à droite sur la photo ci-dessus: André Paré, Gaétan Paré qui est maintenant l'un des responsables PIONNIER, Yves Paré, Claude Paré, chef actuel des Scouts-Pionniers.

Félicitations aux "Frères Paré" pour leur beau travail dans le scoutisme.

Le Magasin Fleury ANNONCE A LA POPULATION SA

Grande Vente de Janvier

EN NOVEMBRE

pour donner l'avantage à la population de se CHAUSSER à BON COMPTE. Une VISITE le plus VITE POSSIBLE est tout à votre avantage. Vous serez satisfaits de NOS PRIX et de NOTRE MARCHANDISE. Bienvenue à tous

Magasin Alfred Fleury

1825, avenue St-Louis - PLESSISVILLE - TEL. 362-2322

L'HON. JEAN MARCHAND INAUGURE LA SEMAINE "APPRECIATION-JEUNESSE"

Les Optimistes de Plessisville ont eu l'avantage de recevoir l'Hon. Jean Marchand à la cérémonie qui a marqué l'inauguration des activités de la SEMAINE D'APPRECIATION DE LA JEUNESSE. Le Ministre de la Main-d'oeuvre et du développement régional a fait remarquer qu'il était important de maintenir le plus longtemps possible le symbole de la jeunesse. Il a invité les jeunes à

s'intéresser à la politique, M. le maire Rosaire Côté a lu la proclamation dans laquelle il est précisé que la jeunesse est foncièrement bonne. Pour sa part, M. Jean-Marie Lachance, responsable des manifestations de la période, a fait remarquer que les activités avaient pour but de rendre hommage à tous les jeunes avec un accent à dix d'entre eux qui avaient été choisis pour des mérites

particuliers.

SPECTACLE DE PARACHUTISME

Après la cérémonie d'inauguration à l'Hôtel-de-ville, les manifestants se sont dirigés, en parade, vers le stade municipal Les Majorettes des Bois-Francis de Plessisville, le président des Optimistes, M. Aurèle Marcoux, et plusieurs personnalités ont pris part au défilé ainsi qu'un important

groupe de jeunes. Au stade municipal, le programme comprenait un spectacle de parachutisme. M. André Bergeron de Victoriaville s'est lancé d'un avion volant à plus de 5,000 pieds dans les airs. Le parachutiste s'est laissé descendre comme une flèche durant quelques secondes puis a ouvert son parachute pour se poser tout doucement sur le sol, acclamé par la foule des spectateurs.



L'honorable Jean Marchand inaugure à Plessisville, en compagnie du maire, M. Rosaire Côté, la semaine d'appréciation de la jeunesse. Dans l'ordre habituel, Pierre Rousseau, M. le maire, Rosaire Côté, Normand Valin, M. Jean Marie Lachance, président de la semaine; l'honorable Jean Marchand, Yves Demers, M. Aurèle Marcoux, président du Club Optimiste, Michel Bélanger, Martine Forand, Anne Bérubé, mairessse de cette semaine, Gilles Painchaud, le maire Lucie Jutras et Jean Côté.

(Photo Studio Boulanger)



Après l'ouverture de la Semaine d'Appréciation de la Jeunesse à l'Hôtel de Ville, le tout s'est continué par une parade à travers les rues de la ville, pour finalement se terminer au Stade Municipal où M. André Bergeron de Victoriaville exécuta un saut en parachute. Plus de 500 personnes assistaient à ce saut, le 8 novembre dernier à Plessisville.

Gérard Lessard, publi-opti

(Photo Studio Boulanger)

Salon Moderne 5 points

PLUS HAUTES MOYENNES (Hommes)

M. Beaudin	138.7
J. Labrecque	125.8
L. Belleville	120.4
M. Lainé	110.7
J.A. Lachance	109.0

PLUS HAUTES MOYENNES (Femmes)

Mme G. Lachance	107.5
Mme L. Hainse	99.0
Mme C. Ruel	96.3

Mlle D. Blais	93.1
Mme J.P. Goudreauit	92.6

PLUS HAUTS SIMPLES

J. Labrecque	190
Mme G. Lachance	155

PLUS HAUTS TRIPLES

J. Labrecque	417
Mme G. Lachance	396

PLUS HAUT SIMPLE D'EQUIPE

O'Keefe	690
---------	-----

PLUS HAUT TRIPLE D'EQUIPE

O'Keefe	1913
---------	------

J.A. Lachance, sec.

LA JEUNESSE, NOTRE POINT DE MIRE

A leur souper régulier, du 9 novembre, les Optimistes recevaient, M. Gaston Roy, directeur des deux écoles de St-Ferdinand. Ce souper coïncidait avec la semaine d'appréciation de la Jeunesse; et pour se faire le conférencier invité a souligné le rôle des adultes envers la jeunesse.

La jeunesse, déclare-t-il, c'est nous l'avons bâti et notre rôle consiste à aider cette jeunesse par tous les moyens à notre disposition. Les années se suivent mais ne se ressemblent pas; et de plus en plus, la vie évolue, de même que la jeunesse. Pour diriger cette jeunesse, vers un but positif et la former, l'adulte devrait jouer le rôle de bénévole dans toutes les activités, loisirs, culturels, etc. La présence de l'adulte manque beaucoup dans l'organisation de plusieurs activités et sans sa présence, la jeunesse semble penser que l'adulte ne s'intéresse pas à elle.

Si tous les parents s'occupaient de leurs jeunes dans tout ce qu'ils font et les louangaient, notre jeunesse serait très forte et les parents deviendraient de vrais amis pour leurs jeunes.

Gérard Lessard, publi-opti.



Combattez l'emphysème, la tuberculose et les autres maladies respiratoires.



Ligue mixte Bonne Entente

SALON MODERNE	
Mme C. Ruel	96.3
Mme M. Beaudet	86.4
Mme M. Morissette,	86.1
A. Beaudet	97.0
B. Ruel	107.0
	544.9
TRICOT SOMERSET	
Mme C. Blais	54.0
Mme S. Montambeault	63.1
Mme J. Labrecque	87.6

U. Blais	108.2
J. Labrecque	125.8
S. Montambeault	99.4
	538.1
VACHON INC.	
Mlle D. Blais	93.1
Mme C. Thibeault	81.2
Mme T. Nolet	74.2
M. Beaudoin	138.7
L. Thibeault	107.3
Yvon Nolet	100.6
	595.1

COOP	
Mme J.P. Goudreauit	92.6
Mme Y. Lainé	87.5
Mme Y. Marcoux	77.8
J.P. Goudreauit	100.4
Y. Marcoux	97.5
M. Lainé	110.7
	566.5
C.B. TROPHEE	
Mme F. Grégoire	75.5
Mme N. Langlois	82.0
Mme G. Tremblay	79.8
J. Grégoire	104.2
V. Langlois	96.5
G. Tremblay	95.4
	533.4

O'KEEFE	
Mme G. Lachance	107.5
Mme B. Belleville	89.4
Mme L. Hainse	99.0
L. Belleville	120.4
R. Hainse	97.4
J.A. Lachance	109.0
	622.7
POSITIONS DES EQUIPES	
O'Keefe	15 points
Vachon Inc.	15 points
G.B. Trophée	11 points
Co-op	8 points
Tricot Somerset	6 points

La jeunesse C'était nous et notre rôle, maintenant, c'est de l'admirer



Dans l'ordre habituel, M. Jean-Marie Lachance, président de la Semaine d'Appréciation de la Jeunesse, M. Jean-Louis Michaud, N. Gaston Roy, conférencier-invité, M. Aurèle Marcoux, président du Club Optimiste, M. Rosaire Côté, maire de Plessisville et M. Bernadin Ruel.

(Photo Studio Boulanger)

Sur toutes les scènes du monde
lundi 23, 20 h 30

"Coeur à Cuir" d'Audiberti ou les amours de Jacques Coeur

«Pour moi, une pièce ressortit à un genre littéraire comme les autres, indépendamment de toute représentation», écrit Jacques Audiberti, dont on diffusera *Coeur à Cuir*, à **Sur toutes les scènes du monde**, le 23 novembre à 20 h 30, à la radio de Radio-Canada.

Né à Antibes, le 25 mars 1899 et mort en 1965, Jacques Audiberti avait d'abord été journaliste; mais il laissa tout pour sa passion de la poésie, «celle du roman comme celle du poème,

celle du dialogue dramatique, et ce fut: *Quoat-Quoat*».

Se succédèrent ensuite plusieurs pièces, dont un critique devait écrire qu'elles «ont quelque chose de la composition musicale et (que) les protagonistes sont des instruments dont les comédiens jouent au gré de ce poète chef d'orchestre».

L'action de *Coeur à Cuir* se déroule surtout dans le Berry, province française, au XV^e siècle.

1420

A Bourges. Dans le jardin de l'auberge Palourde, Jacques Coeur et Marcelle de Léopard regardent le spectacle de la foire: c'est la Fête du boeuf!

Alors que les cloches de la cathédrale de Sainte-Astrouillette sonnent à toute volée, parmi les cris, les rires et la musique de cornemuse, Jacques et Marcelle, jeunes fiancés, parlent de leur avenir, d'intérêt, d'argent...

Mais c'est bientôt la criée, la vente aux enchères de «ce boeuf pétant de graisse et puissant culottier» qui échoit au père de Jacques, le riche bourgeois, tout heureux d'aider ainsi sa cathédrale tout en faisant une bonne affaire. Le père de Jacques, grand fabricant de brodequins, et dont le nom, Coeur, «n'est peut-être après tout qu'une manière d'écrire Cuir», ne manque pas une occasion d'accumuler du pécule.

"JT" as-tu lu ton rapport?

De semaine en semaine, nous invitons les Jeunes Travailleurs à se détendre avec nous. Comme précédemment nous l'avons dit, tes amis seront nôtres comme les nôtres seront tiens.

Aux quilles cette semaine dans une deuxième rencontre, les Toyota ont détrôné les Datsun en leur infligeant une défaite de 3-1, mettant leur actif à 6 points. Ils sont suivis de très près par les Datsun qui en ont 5. Les Mustang se rapprochent des Datsun en infligeant aux Renault une défaite de 3-1. Les Mustang ont maintenant 4 points. Les Renault tirent la patte; que se passe-t-il? Y aura-t-il un

changement pour eux la semaine prochaine?

C'est ce qu'on verra...
Au Ballon-Volant, Panthères VS Tigres, Tigres VS Boas, Boas VS Panthères.

Les Tigres en sortent vainqueurs avec deux victoires; tandis que les Boas et les Panthères se consolèrent en se partageant une victoire chacune.

Après deux semaines, voici le classement: Tigres en première position, Boas en deuxième position avec 2 victoires et enfin les Panthères avec une victoire.

N'oublie pas que les Jeunes Travailleurs agissent en ton nom. Fais comme si de rien n'était mais...

Marcelle et Jacques se taquent: elle, pleine de dérision pour son Cuir, ou plutôt son Coeur; et lui, ironique envers son père à elle, «le prévôt, c'est-à-dire la police, la justice, les impôts, et leur généalogie... de Léopard».

1429

Ils sont mariés. Ils ont des enfants. Ils sont très riches. Ils discutent château... Cependant, Marcelle a peur de «ces monuments extrêmes qui s'écroulent sur la tête de ceux qui les édifient. A joie sans fin succède fin sans joie».

Ils se disputent toujours «gentiment», à propos soit de Jeanne d'Arc, soit de l'éternelle patrie de Jacques Coeur: l'argent!

1444

Autre dispute, toujours gentille, à propos, cette fois, d'Agnès Sorel, qui montre à tout venant son sein gauche et dont Jacques est l'amant comme il se doit, puisqu'il est au comble des richesses, de la puissance et des honneurs. Il n'est pas jusqu'à Charles VII qui lui signe des billets; et Jacques Coeur pense au moment où la France lui appartiendra toute, en attendant d'autres pays... peut-être. Jacques Coeur chante les bienfaits et les beautés de la fortune et de la propriété privée qui doivent

primer toutes autres considérations.

Ce qui devait arriver arrive enfin. Jacques Coeur, qui voulait «manger la terre, boire la mer», est coincé par la foule des ennemis qu'il n'a pas manqué de se faire au cours de sa fructueuse carrière. Les tenants des bienfaits de ce monde produisent mille et une preuves de malversations à leurs dépens.

Jacques Coeur, au coeur de dur à cuire, affrontera un destin auquel il ne s'attendait pas, à la fois moins «dur» et plus surprenant qu'il l'imaginait...

Coeur à Cuir de Jacques Audiberti, adapté par Jacqueline Falais, est réalisé par Ollivier Mercier Gouin. Interprètes: Léo Iliail, Françoise Faucher, Jacques Galipeau, Jean-Louis Paris, Louis Lalonde, Serge Turgeon, Louis Milkerte et Raymond Poulin.

La
Feuille d'Erable
l'hebdo
des gens avertis

SPECIALITE

Plus de 500 perruques EN MONTRE
dans un choix de 12 styles aux
couleurs assorties. Perruques
synthétiques indéfrisables à
partir de **\$14.95**

La Boutique du Cheveu
Ghislain Legault, prop.
81 est, Notre-Dame - Victoriaville

Gratuit avec tout
achat de perruques

1. La coupe
2. La coiffure
3. L'ajustement si nécessaire
4. La boîte à perruque
5. Un moule pour coiffure maison
6. Un masque de beauté

Pose et entretien par coiffeuses spécialisées

758-8336

Grand Spécial BAS CULOTTE STRETCHY

de toute
première
qualité
ONE SIZE
de taille universelle
gamme complète
de couleurs

79c 3/\$2.00

Vente par Encan

Lundi après-midi, le 23 novembre 1970, à 1 h. précise

CHEZ

AIME GOSSELIN
de Laurierville,, P.Q.

La ferme est située au 7^{ème} rang, près
du village de Laurierville, cté Mégantic

Sera vendu:

Un excellent troupeau Holstein de 15 bêtes clair de test fédéral. Il comprend: 14 jeunes VACHES laitières, un TAUREAU de 9 mois.

La Machinerie comprend:

TRACTEUR Oliver à 2 versoirs, FAUCHEUSE Oliver de 7 pieds, EPANDEUR Oliver cap. 110 minots, RATEAU FILEUR Cockshutt, HERSE à disques McCormick, HERSE à ressorts, ROULEAU, SEMOIR, SARCLEUR, un MONTE-BALLES de 30 pi., BATTEUSE Forano, WAGONS sur pneus Cockshutt, FOURCHE à foin avec 200 pieds de câble, SCIE RONDE, BROUETTE, 300 lbs de GRAINE DE SEMENCE, 5 tonnes d'ENGRAIS CHIMIQUE, 3500 balles de bon FOIN, 300 balles de PAILLE, TRAYEUSE DeLaval à 2 chaudières, FRIGIDAIRE Crino cap. 8 bidons, plusieurs BIDONS, ENGRAIS de ferme, l'installation de l'étable, CARCANS et ABREUVOIRS, OUTILS de hangar.

Une partie du MENAGE. TELEVISION Philco de 21 pouces et quantité d'articles trop long à énumérer.

Conditions: COMPTANT ou prêt de banque.

Pour informations ou demande de CREDIT, s'adresser à:

LÉO DASTOUS

ENCANTEUR LICENCIE BILINGUE

Plessisville

Tél. 362-7585

Brillant succès du Gaz-O-Rama Optimiste



Les optimistes ont fait le plein d'essence de plusieurs automobiles et ainsi écoulés plus de 4000 gallons d'essence. Encore une fois la population a répondu à l'appel d'une façon particulière et par le fait même augmenté les fonds à l'aide du "P'tit Gars". M. Adrien Hamel était le grand responsable

de cet activité. Sur la photo, on remarque quelques membres optimistes et de même que le président M. Aurèle Maréchal qui s'est fait un devoir d'accueillir les automobilistes.

Gérard Lessard, publi-opti
(Photo Studio Boulanger)

Femme d'aujourd'hui

les 23, 24, 25 et 26, 15 h 00

Les femmes retournent à l'école, dans les Cantons de l'Est dans Charlevoix, en Mauricie, au Témiscamingue

Les 23, 24, 25 et 26 novembre à 15 heures, au réseau français de télévision de Radio-Canada, les réalisateurs de **Femme d'aujourd'hui**, André Groulx, Fernand Choquette, Janette Tardif et Gilles Derome, présenteront une série de reportages sur l'éducation permanente, effectués dans les régions de Charlevoix, de la Mauricie, des Cantons de l'Est et du Témiscamingue.

Compte tenu des particularismes de chacune de ces régions du Québec, les reportages que nous présentera l'animatrice Aline Desjardins nous feront voir des femmes qui raconteront leur expérience de retour à l'école dans le cadre de l'éducation permanente. Nous verrons des portraits sans retouches de fem-

mes enthousiasmées par leur nouveau savoir. L'une d'elles dira: «Je ne sais pas si je suis plus intéressante pour les autres, mais je sais que je suis plus intéressante pour moi».

Les directeurs de l'éducation permanente de chacune de ces régions sont des hommes dynamiques qui ont accueilli le projet de **Femme d'aujourd'hui** en facilitant aux équipes de Radio-Canada les rencontres avec les étudiantes adultes des régionales et des Cegep de leur région respective. Ces reportages nous feront découvrir un trait du caractère de la Québécoise: soit l'ambition pour un but personnel à poursuivre. Ces femmes d'âges différents et d'expériences diverses se sont inscrites aux cours

soit par elles-mêmes, ou dans le cadre du programme de recyclage du centre de la main-d'oeuvre.

Dans chacune des régions, nous nous rendons compte que ces Québécoises sérieuses sont également des femmes clairvoyantes, courageuses souvent, sereines et gaies, sachant ce qu'elles veulent et sachant en faire part avec aisance.

Au fur et à mesure que vous verrez ces reportages, vous constaterez qu'un de ces traits s'accroît selon la situation individuelle et les conditions de vie qui se rencontrent dans telle ou telle ville, dans tel ou tel milieu.

Vous verrez également comment se dessine le portrait de la condition de la femme; vous verrez la jeune fille d'hier, que sa situation de famille avait empêchée de poursuivre des études dont elle avait le goût, devenir une femme déterminée qui veut aujourd'hui parfaire les connaissances que la vie lui a données.

Toutes ont un but. Celles qui poursuivent les cours académiques défrayés par le centre de la main-d'oeuvre: un travail immédiat à l'extérieur de la maison; celles qui suivent les cours de culture populaire: un plus grand éventail d'atouts pour leur vie de femme et de mère de famille; celles qui ont choisi de poursuivre leurs études au niveau du secondaire ont l'intention de continuer au Cegep et même à l'université. Toutes ces femmes comptent avec le temps pour l'aboutissement de leurs projets et aussi avec la collaboration de leur entourage, parents, mari, amis et enfants.



Andrée THIBAUT.

La Feuille d'Erable l'hebdo des gens avertis

Ces reportages nous fourniront aussi l'occasion de voir certains travaux d'artisanat comme des céramiques, des émaux et des tissus exécutés par des femmes du Québec.

Tout au long de ces reportages, nous verrons des coins charmants du Québec, de jolies villes avec leurs rues animées, leurs immeubles nouveaux et leurs ravissantes maisons.

Au cours de l'hiver, nous aurons l'occasion de poursuivre ce voyage au Québec pour rencontrer cette fois des grand-mamans de chez nous et des veuves des régions de Charlevoix, de la Mauricie, des Cantons de l'Est et du Témiscamingue. Notons que pour l'émission des Cantons de l'Est, Aline Desjardins sera accompagnée d'Andrée Thibault, chargée de recherche et interviewer à **Femme d'aujourd'hui**.

Femme d'aujourd'hui est une série du service des émissions féminines de Radio-Canada. Producteur-délégué: Claude Désorcy. Chef de service: Michèle Lasnier. Claude Lacombe

LA SAISON ...

(suite de la page 21)

commanditaires ont également fait preuve de collaboration en souscrivant généreusement pour l'impression des programmes et le financement des activités.

LA DIRECTION

C'est Mlle Céline Bussière qui est la présidente de la section de Plessisville des Jeunesses musicales du Canada pour la saison 1970-71. Ses aides sont: le R.P. Marius St-Amand, Mme Laurent Dubois, Mme Gervais Pelletier, Mme Jean Desrochers, Mme Florence Véraquin, Mlle Lucille Germain. Quatre représentants de la gent étudiante secondent le travail de l'équipe des responsables. Pour les filles, ce sont: Mlles Claire Poulin et Jacinthe Pellerin alors que MM. Jean-Marc Poulin et Claude Leclerc sont les collaborateurs chez les garçons. Tous ces responsables oeuvrent dans le but de faire connaître la belle musique et développer le goût intéresser le public, les jeunes en particulier, aux manifestations artistiques.

"La Feuille d'Erable"

Tél. 362-7049 — Plessisville

Tarif et conditions des annonces classées:

Minimum: \$1.50 par insertion de 25 mots, ou moins. Chaque mot supplémentaire trois sous. Toute annonce classée doit être payée avant publication.

Les annonces classées devront être annulées pour le samedi soir, à 6 heures, le plus tard. Toutefois les nouvelles annonces sont acceptées jusqu'au lundi midi.

Trois annonces ou plus, minimum \$1.25 par insertion.

AUTO USAGÉE A VENDRE

Meteor Custom 1964, 4 portes. Bien propre, à vendre à très bas prix. S'adresser à ROSAIRE BRETON, 1657 rue St-Jacques, Plessisville. Tél. 362-7868. (P. 19 nov.)

A VENDRE

Magnétophone à cassettes de marque "Philips" à l'état de neuf. S'adresser à DAMIEN LOIGNON, tél. 362-3628, Plessisville. (P. 19 nov.)

REPRISAGE INVISIBLE

Retissage, réparation accros, brûlures de cigarettes, etc. S'adresser à Mme GERARD PROVENCHER, 2152 rue Simonneau, tél. 362-7232, Plessisville. (N. Janv. 70)

A VENDRE

Manteau de fourrure et casque en imitation mouton de perse noir, grandeur 20 ans. Idéal pour "ski-doo". S'adresser à M. ALFRED GOSSELIN, 1518 rue Savole, tél. 362-3489, Plessisville. (P. 29 oct., 5-19 nov.)

ATTENTION!

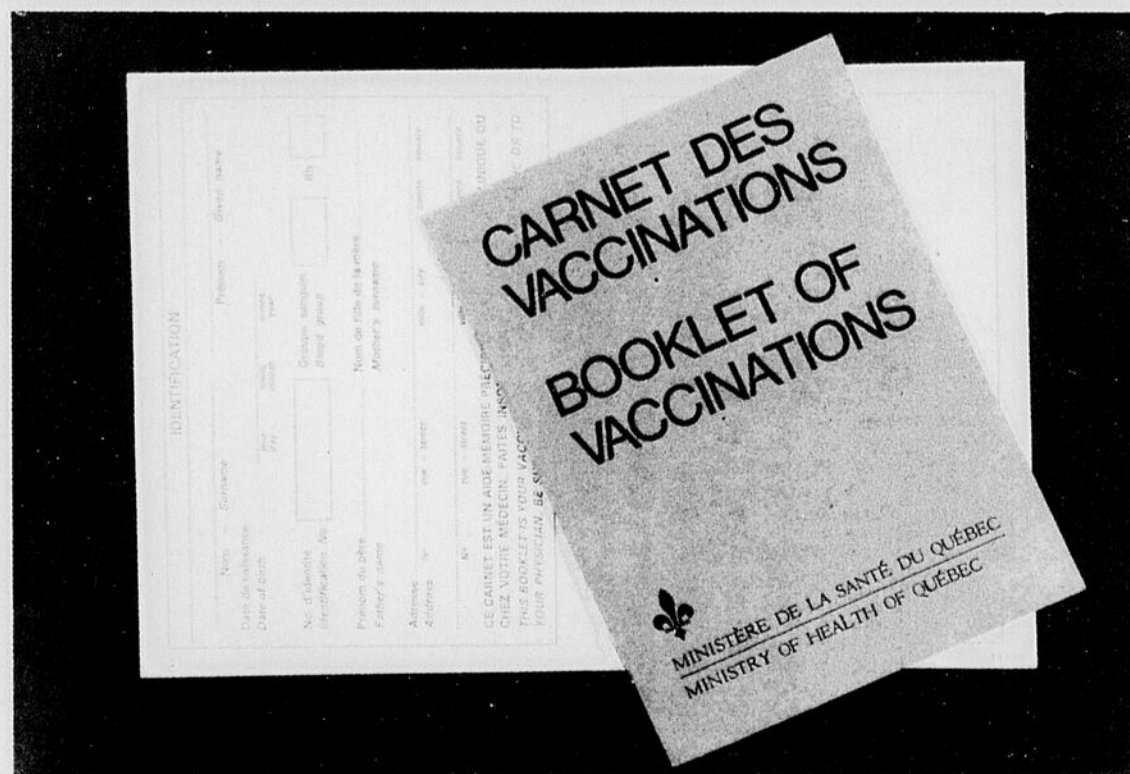
AIGUISAGE de scies à bois pour travaux manuels, petites scies rondes, Sazelle, Skeel-Saw, Scies à viande, couteaux pour varlope et rabots. Aussi ciseaux pour couturiers, couteaux à dépecer. GERARD RODRIGUE, 1001 avenue Saint-Louis à Plessisville, tél. 362-7198. (P. 19-26 nov., 3 déc.)

A VENDRE

Laveuse de marque "Bélanger" modèle carré. Deux ans d'usage. Machine à tricoter des bas. S'adresser à EUGENE GOURDE, tél. 453-2314, Inverness. (N. 19 nov.)

A VENDRE

Moûse recouvert — Soullers, 6 1/2 noir, gros talon. Portés une fois. — Extenseur pour biberon "Playtex", pour installer les sacs. — Lingerie, robes pour dames, 12 ans. S'adresser à TEL. 362-3115, Plessisville. (P. 19 nov.)



NOUVELLE INITIATIVE DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ: CARNET DE VACCINATION — Le Service d'épidémiologie du ministère de la Santé du Québec vient de mettre au point un carnet de vaccinations, constituant pour les parents un dossier des vaccins inoculés à leurs enfants. Ce carnet, photographié ci-dessus, comporte un calendrier des vaccinations prévues pour les enfants, calendrier qui précise aussi à quel âge un vaccin doit être inoculé. Le carnet des vaccinations constitue un aide-mémoire précieux; il sera très utile aux médecins qui, dans certaines circonstances, doivent savoir si l'enfant a reçu tel vaccin et sérum, et à quelle date. Le carnet sera distribué par les unités sanitaires et services de santé lorsque des enfants se présenteront pour une première vaccination.



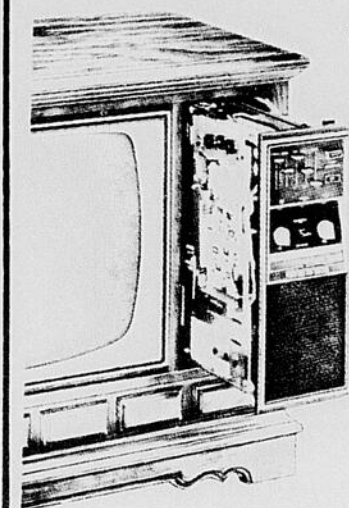
POURQUOI J'AIME LE TELECOULEUR QUASAR 1 DE MOTOROLA

A) Parce qu'ils sont Transistoriés
(à transistors)

Circuits intégrés... merveilles
de perfectionnement en micro-
électronique.



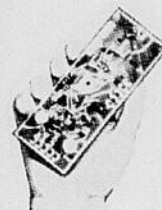
PAS DE LAMPES qui chauffent et qui
finissent par BRULER et qui, de plus,
produisent une chaleur qui amène la
détérioration des autres pièces.



B) Il est de loin le
Télécouleur le plus
facile à travailler.

Le MECANISME
dans le tiroir
permet une Grande
Accessibilité à toutes
les pièces.

C) Un châssis monté de
MINIS CIRCUITS
amovibles, lesquels sont
peu dispendieux et
facilement réparables.

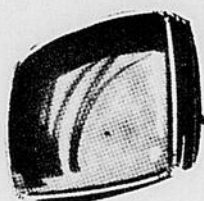


LISEZ BIEN CECI

Ces minis circuits reçoivent de
continuelles AMELIORATIONS,
ce qui fait de votre QUASAR
un appareil qui s'améliore en
vieillissant.



Syntonisation
automatique
précise.



Quasar - Lampe-écran
brillante

**C'est la T.V. en couleurs qui reste toujours au Foyer, au lieu
de traîner dans les ateliers de réparations.**

GARANTIE DE DEUX ANS SUR TOUTES PIÈCES, où que vous
soyez en Amérique du Nord, EN PLUS d'un service d'UN AN
GRATUIT par JACQUES VALLÉE T. V. SERVICE,
à votre service depuis 1956.

VALLÉE
TV SERVICE ENR.
2281 ST-CALIXTE EST • PLESSISVILLE • TEL: 362-2888

Chronique Colombienne 2527 - Plessisville

ASSEMBLEE MENSUELLE

Elle eut lieu le 10 novembre
dernier et en plus des items
habituellement discutés:
comptes, correspondance,
rapports, etc..., le président de la
JOURNEE COLOMBIENNE
lança un dernier appel aux
souscripteurs mais pour des
raisons qui seront analysées lors
de la prochaine assemblée, cet
appel ne fut presque pas
entendu.

SOIREE COLOMBIENNE

Si la Journée Colombienne ne
fut pas un succès, il n'en fut pas
de même pour la Soirée du
même nom! En effet, la salle
était pratiquement comble et de
plus on remarquait la présence
de presque tous vos Officiers
ainsi que celle de personnalités
extérieures pour ne citer que M.
Jean Chrétien, Ministre des
Affaires Indiennes et M. Florian
Côté, député de Richelieu. C'est

CAMPAGNE GENERAL VANIER

On connaît maintenant le but
de cette campagne mais voici
une nouvelle qui en réjouira
plusieurs qui ont l'intention de
rejoindre nos rangs: pour être en
règle jusqu'au 31 décembre
1971, il ne suffit que de payer
son entrée régulière en se
présentant au bureau du
secrétaire-financier soit le
mercredi ou vendredi soir.

ASSEMBLEE D'ACCEPTATION DES CANDIDATS

Elle aura lieu vendredi soir
prochain, le 20 novembre; que
les proposeurs qui ont des
candidats veuillent bien se
présenter avec ceux-ci pour
remplir les formules d'usage.

GUIGNOLEE

Les plus deshérités lui
souhaitent bon succès mais tous
les chevaliers en souhaitent-ils
autant à son président M. Claude
Routhier? Les réponses se

feront généreuses mais les
sollicitations seront-elles
nombreuses?

PROCHAINES ACTIVITES

A) DINER AUX BEANS, le
22 novembre prochain.
Invitation à tous les membres
ainsi que leurs épouses ou amies.
B) PARTIE DE CARTES, le
25 novembre prochain. C'est le
Fr. Aimé Larose qui invite tous
les amateurs.

Le publiciste 2527

Ouverture du Club Auto-Neige ST-NORBERT

A ST-NORBERT D'ARTHABASKA, P.Q.

Emile ALLAIRE, propriétaire

SAMEDI SOIR

le 21 novembre 1970

à 8 heures

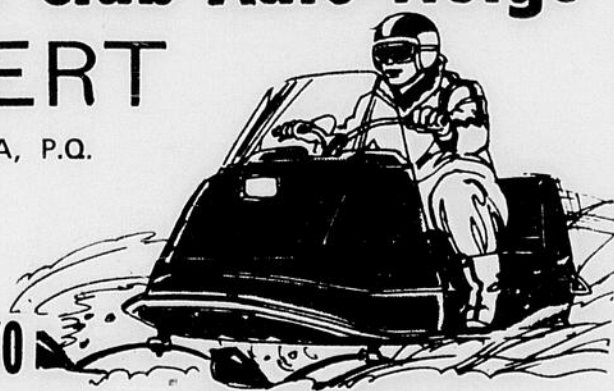
à la Salle du Club (Premier Rang
de St-Norbert)

CORDIALE BIENVENUE AUX MEMBRES ET A TOUS LES AMATEURS D'AUTO-NEIGE

* Projection de Film
sur l'Auto-Neige

* Danse . . .
* Orchestre, etc . . .

Bienvenue
à tous



"L'ami du p'tit gars"

LE CLUB
OPTIMISTE
DE
PLESSISVILLE



ECHANGE DE PATINS

Prochainement, le club
optimiste fera un échange de
patins. Lisez attentivement cette
chronique dans les semaines à
venir pour plus de détails.
Notons aussi que les parents
devront accompagner les enfants
lors de cet échange. Chez les
membres optimistes M. Réal
Brassard sera en charge de ce
comité.

SEMAINE D'APPRECIATION DE LA JEUNESSE

Le club Optimiste félicite tous
les méritants qui par leurs
exploits se sont le plus distingués

au cours de l'année. Le président
de cette semaine, M. Jean-Marie
Lachance est très heureux du
résultat et de la participation de
tous.

HOCKEY MINEUR

On nous annonce que le
nouveau président du Hockey
Mineur est élu et l'honneur
revient à M. Réjean Nadeau. On
a établi les lignes de conduite
pour l'hiver qui approche et en
passant au Centre de Loisirs on
s'apercevra que les bandes sont
installées. Pour plus de détails à
ce sujet: LISEZ "LA FEUILLE
D'ERABLE".

Gérard Lessard,
publi-opti.

**Pour être bien
renseigné
lisez
La
Feuille d'Erable**

"La Feuille d'Erable"

Tél. 362-7049 — Plessisville

Tarif et conditions des annonces classées:

Minimum: \$1.50 par insertion de 25 mots, ou moins. Chaque mot supplémentaire trois sous. Toute annonce classée doit être payée avant publication.

Les annonces classées devront être annulées pour le samedi soir, à 6 heures, le plus tard. Toutefois les nouvelles annonces sont acceptées jusqu'au lundi midi.

Trois annonces ou plus, minimum \$1.25 par insertion.

Une vraie aubaine

MACHINE NECCHI, reprise de finance, équipée zig-zag et boutonnière, serait laissée pour balance à payer soit \$128.60 meuble inclus. Rég. \$269.00. Appelez immédiatement pour démonstration à domicile.

Centre Necchi

255 est, rue Notre-Dame
Tél. 752-7791
Victoriaville, P.Q.

A VENDRE

Trois paires de bottines de ski. Une paire pour femme, pointure 7 1/2. Deux paires pour hommes, 10-10 1/2. Tél. 362-3430, Plessisville. (N. 19 nov.)

A VENDRE

Manteau pour dame, long en rat musqué, grandeur 46. Aussi machine à coudre portative comme neuve. 1571 rue Ste-Thérèse, tél. 362-7647, Plessisville. (N. 19 nov. jno)

PERDU

Petit CANICHE, gris et noir, de quatre mois, répondant au nom de "Aristote", perdu dans l'avenue du Collège à Plessisville il y a une dizaine de jours. Pour informations s'adresser à:

Tél. 362-2666

Plessisville.
(Récompense promise)

FOIN A VENDRE

1500 balles de bon FOIN. S'adresser à LEO DASTOUS, tél. 362-7585, Plessisville. (19 nov.)

ON DEMANDE

Représentant demandé pour produit nouveau, très intéressant. S'adresser de 9 heures à 6 heures p.m., tél. 362-3718, Plessisville. (P. 19-26 nov., 3 déc.)

MACHINISTE demandé

Nous recherchons un MACHINISTE d'expérience pouvant diriger une entreprise de métallurgie qui emploie une quinzaine d'hommes. Ecrire à:

R. L. Payer

Case postale 1148
Nicolet, P.Q.

A VENDRE A PLESSISVILLE

- Une MAISON à revenus de quatre logis
- Une MAISON de cinq pièces et pratiquement neuve

Pour plus de renseignements, s'adresser à :

DANIEL GARNEAU

COURTIER EN
IMMEUBLES

1273 rue St-Calixte

Plessisville

AUTO A VENDRE
PEUGEOT 404 1966, transmission manuelle. S'adresser à YVON BIBEAU, 2220 des Pins. Tél. 362-3176, Plessisville. (N. 19 nov.)

A VENDRE

Table tournante sans amplificateur de marque GARRARD. Automatique et 4 vitesses. Cartouche Magnetic. Pour plus de renseignements s'adresser à PIERRE HOUDE, tél. 362-7049, Plessisville.

A LOUER

Logis meublé, chauffé, éclairé de 3 1/2 pièces, situé à 1885 avenue Tardif. Libre immédiatement. S'adresser à V. BELLEMARE, tél. 362-2653, Plessisville. (N. 19 nov.)

AU CENTRE DU TRICOT

Nous faisons bérêts, bonnets et écharpes assorties sur demande. Avons un bel assortiment de laine "Mohair".

Centre du Tricot

Mme Médéric Côté,
1925 rue Marcoux 362-2376
Plessisville

(N. 19 nov.)

A VENDRE

LAVE-VAISSELLE encastré "Maytag", modèle WWU 600-1970 avec garantie de la compagnie. Au prix coûtant. VALLEE TV SERVICE, 2181 rue St-Calixte, tél. 362-2888, Plessisville. (P. 19 nov.)

Mariage à St-Ferdinand



Le 1er août à St-Ferdinand a été célébré le mariage de M. Réjean RODRIGUE à Mlle Suzanne MARCOUX. Réception salle Dupré, Princeville.

(Photo Studio Boulanger Plessisville)

AU RICHELIEU PLESSISVILLE



Mardi le 10 novembre photo prise lors du souper Richelieu qui eut lieu au Manoir Plessis. Conférencier invité M. J. Marie Ouellet, gérant de la Caisse Populaire de Plessisville. Les personnages dans l'ordre habituel: M. Léopold VEILLEUX, M. Jean FOURNIER, M. Gérard RAYMOND, c.a., président Richelieu Plessisville, M. Jean-Marie OUELLET, conférencier et le Dr Jos BELANGE?.

(Photo studio Boulanger Plessisville)

Ligue de Dards de Plessisville

MEILLEURES MOYENNES

PARTIE DU 10 NOV. '70

CLASSIFICATION

Hôtel Central 19
Chevaliers de Colomb 11

Manoir Plessis 15
Château Louise 15

Hôtel Central 6
Château Louise 3
Hôtel Manoir 3
Chevaliers de Colomb 0

Michel Bourque	800
Yvon Doucet	800
Réal Brisson	800
Armand Bourque	750
Armand Quirion	750
Armand Bastien	734
Claude Vigneault	650
Jacques Turgeon	650
Jenis Beaudoin	600
Robert Gingras	600

CINÉMA PLESSIS

COMPLETEMENT AIR CONDITIONNE
"ALTON"

HORAIRE

LUNDI A VENDREDI: REPRESENTATION A 7 h. 30
SAMEDI: 7.00 - 8.30 - 10.00 HEURES
DIMANCHE: MATINEE A 1 h. 30
SOIREE DEBUTANT A 6 h. 45

1697 AVENUE ST-LOUIS — TEL. 362-2318
PLESSISVILLE, P. Q.

NOV. 22 AU 28

DIM. a SAM.

POUR TOUS

UNE FOLLE RANDONNEE D'AMOUR ET DE PERIPETIES
AU PAYS DES PASSIONS ENFLAMMEES!

SÉDUCTEUR...
AVENTURIER!

donald
laurec

EN
COULEURS

POUR
TOUS

SON
PREMIER
FILM!



avec MICHÈLE TORR
MICK MICHEYL

le diable aime les bijoux

Théâtre Colonial
PLESSISVILLE TEL: 362-2228

SAMEDI A VENDREDI
du 21 au 27 novembre

SURPASSE
"Les douze salopards"
et
"Quand les aigles attaquent"
Ce film se classe
parmi les meilleurs
"LES BERETS VERTS"
Un film ou l'action
prend place à chaque semaine

Pour
14 ans
et plus

EN COULEURS



Starring **JOHN WAYNE** **DAVID JANSSEN**

DEUXIEME SUCCES

CHUBASCO UN NOUVEAU "FUREUR DE VIVRE" **CHUBASCO**
Veux dire trouble

CHUBASCO LE REBEL **CHUBASCO**
EN COULEURS

Un véritable amour s'offre à lui
Parents vs adolescents
Policiers vs motards
Amours libres
Face aux problèmes de sa génération

POUR LES JEUNES: **CHUBASCO LE REBELLE**
MATINEE SAMEDI, 21 nov. **EN COULEUR** ENFANTS 35¢

Ligue Indépendante de Grosses Quilles

TASCHEREAU READY-MIX	Boulangerie Moderne	5
C. Bonneville		130
Mme H. Simoneau	PLUS HAUTS SIMPLES	129
J.G. Guillemette	R. Desrochers	143
H. Simoneau	Mme H. Simoneau	152
		554
AUTOBUS DES BOIS-FRANCS	PLUS HAUTS TRIPLES	
Mme R. Simoneau	R. Desrochers	569
J.P. Roux	Mme R. Simoneau	466
H. Provencher	PLUS HAUT SIMPLE D'EQUIPE	
R. Simoneau	Taschereau Ready-Mix	681
		550
BOULANGERIE MODERNE (J.M. Gosselin, rep.)	PLUS HAUT TRIPLE D'EQUIPE	
J.-Ls Rodrigue	Taschereau Ready-Mix	1775
J. Rodrigue		133
J.A. Lachance		149
		135
		516
HOTEL MANOIR PLESSIS	Prix de présente au montant de \$1.00 gagné par J.-Ls Pelletier, gracieuseté du Dr Boisvert.	
Mme G. Mercier	Prix pour le plus haut triple féminin, gagné par Mme H. Simoneau, gracieuseté de Jalleo & Fils.	
D. Giguère		124
G. Mercier		127
R. Desrochers		138
		162
		551
POSITION DES EQUIPES		
Autobus des Bois-Francis		19
Hôtel Manoir Plessis		17
Taschereau Ready-Mix		15

La CROIX-ROUGE est toujours à l'oeuvre



GRAND GALA DU "PÈRE NOËL" au THÉÂTRE COLONIAL

SAMEDI, le 5 décembre à 1 h. 30
Plus de 25 beaux cadeaux seront distribués
Valeur de plus de \$150.00

Gracieuseté de votre **MAGASIN PEOPLES**

GRATIS à chaque enfant un verre de liqueur

Gracieuseté de COCA-COLA Ltée

GRATIS à chaque enfant un sac de patates chips YUM - YUM

A l'affiche "ELVIS" Dans un Western pas comme les autres! **MIC MAC AU MONTANA**

Admission .50c

BILLETS en VENTE dès maintenant — Quantité limitée

SERVICE ANNIVERSAIRE

Le SERVICE ANNIVERSAIRE pour le repas de l'âme de

Monsieur Clermont Boilard

sera chanté en l'église d'Inverness

Samedi après-midi, le 21 novembre 1970

A TROIS HEURES

Parents et amis sont priés d'y assister

La famille Edmond Lachance

remercie bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie, soit par offrandes de messes, cartes de sympathies, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, services rendus, assistance aux funérailles lors du décès de

Monsieur Edmond Lachance

Plessisville, octobre 1970

DINER aux BEANS

Salle des Chevaliers de Colomb de Plessisville

Conseil 2527

Dimanche le 22 novembre 1970 à 12 h. 30

Admission \$1.00

PARTIE DE CARTES

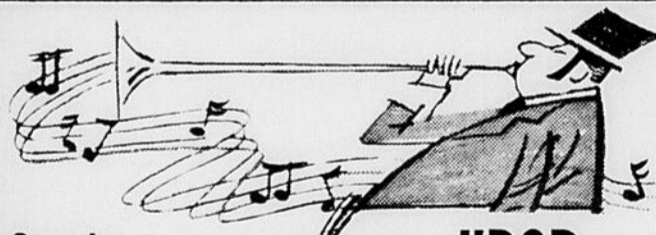
Salle des Chevaliers de Colomb de Plessisville
Conseil 2527 Plessisville

Mercredi soir, 25 novembre à 8 heures

au profit des oeuvres du Conseil 2527

Prix à chaque table Prix de présence

Admission \$1.00



Grande
SOIREE

"POP
MUSIC"

Disco - Stéréo

avec SYSTEME SONS ET LUMIERES DE QUEBEC
à la SALLE ROYALE DE LYSER

Vendredi soir le 4 décembre '70 à 9 heures

GRANDE SOIRÉE

En l'honneur des nouveaux mariés

A la Salle de l'Erablière St-Pierre-Baptiste

Samedi soir le 21 novembre 1970

Les couples qui se sont mariés au cours de 70 et qui eurent leurs réceptions de noces à cette salle.

Nombreux prix de présence
ORCHESTRE CANADIENNE ET MODERNE

Admission : \$1.25

VENEZ AVEC VOS PARENTS ET AMIS

Cordiale bienvenue à tous

IN MEMORIAM

En mémoire de
notre fils Clermont

Une année bien triste est passée depuis la cruelle perte qui nous a éprouvés. Le deuil qui, ce jour nous a touchés et que personne ne peut exprimer, Dieu nous a donné la force de le supporter et le courage de nous résigner. Mais ce que tu représentes pour nous, jamais personne ne le saura. Ce fut une fin soudaine, trop brutale pour oublier. Pour ceux qui t'aimaient tant et qui ne t'oublieront jamais. Tu n'as pu nous dire au revoir, ton coeur ayant cessé trop tôt de battre. Cependant, tu resteras toujours le bien-aimé de nous tous. Ton père, ta mère, tes frères et soeurs.

M. Raymond Farmer dans le deuil

M. Raymond Farmer, propriétaire de la chaîne de Magasins Farmer et dont nous avons une succursale à Plessisville, vient d'être éprouvé par le décès de sa mère, Mme Ovila Farmer, survenu à Gatineau le 8 novembre à l'âge de 81 ans.

Les funérailles eurent lieu à Sarfield en Ontario, le 11 novembre.

Nos condoléances à M. Farmer et aux membres de sa famille.

Décès de Mme Michel Allaire de St-Ferdinand

Mme Michel Allaire, née Lise Garneau, est décédée à l'hôpital d'Youville à Sherbrooke, le 11 novembre, à la suite d'un accident de la route du 20 juin dernier où son époux avait été tué instantanément près du Mont Villeneuve à St-Ferdinand.

Mme Allaire avait été transportée à Sherbrooke à l'hôpital Universitaire où elle avait été soignée pendant trois mois avant d'être démenagée à l'hôpital d'Youville. La défunte était demeurée inconsciente depuis la tragédie fatale.

Dans le deuil, Mme Michel Allaire, âgée de 21 ans, laisse dans le deuil ses parents M. et Mme Onil Garneau de St-Ferdinand; ses 2 soeurs: Sylvie et Lucie Garneau de St-Ferdinand; ses beaux-parents, M. et Mme Clément Allaire de St-Ferdinand; ses grands-parents M. et Mme Louis Garneau de St-Ferdinand, M. Alfred Ruel de Granby, Mme Anselme Mercier de St-Adrien; beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Bertrand Blondeau (Monique), M. et Mme Jean-Yves Allaire de St-Ferdinand (Micheline Gagnon), Claudette, René et Pierre Allaire.

Les funérailles eurent lieu à St-Ferdinand le 14 novembre à 2.30 p.m.

Nos condoléances aux familles Garneau et Allaire dans cette grande épreuve.

**ENCOURAGEZ
nos
ANNONCEURS**

GRANDE VENTE de NOËL Commençant jeudi le 19 novembre 1970

CHEZ **Claude Landry**

116, rue Principale - LYSER, P.Q.

- * CADEAUX ET JOUETS de toutes sortes
- * MAGNIFIQUE EMBALLAGE DES FETES fait GRATUITEMENT pour vos achats de CADEAUX
- * PLAN MISE DE COTE
- * TIRAGE D'UN SUPERBE PANIER DE PROVISIONS. (Tirage le 23 décembre à 3 heures p.m.) Chaque dollar d'achat vous donne droit à un billet sur ce tirage.
- * VENEZ nous VOIR, nous avons toujours de réels spéciaux à vous offrir.

SOYEZ LES BIENVENUS

SOIRÉE DANSANTE

A l'occasion du couronnement de

Miss "Ballon-Baiai

AU COLLEGE DE LAURIERVILLE

Dimanche soir, 22 novembre 8 h. 30

ADMISSION \$1.25

Orchestre LES SATURNES

A NOTER: Les Duchesses passeront cette semaine pour la vente des billets du tirage d'un ameublement de chambre.

SOIRÉE RÉCRÉATIVE

à l'occasion de la Ste-Catherine
et du 10ième anniversaire de fondation de l'A.F.E.A.S.

à l'Ecole de Métiers de Plessisville

Samedi soir, le 21 novembre 1970 à 8 h. 30

Orchestre familial

Admission: \$1.50

GOUTER SERVI - Il y aura de nombreux prix de présence

**Propriétaires
d'auto-neige**

devenez
membre du



Club Auto-neige Princeville Inc.

Nouvelle organisation

31 milles de sentier entretenu

Cuisine a été aménagée au chalet déjà existant

Serviront repas légers

Un programme d'activités a été organisé tel que:
RALLYE, CHASSE AU TRESOR, DANSE, ETC.

Nous avons besoin de votre encouragement.

Pour renseignements s'adresser à:

Yvon Pellerin - 364-5648

Rolland Gosselin - 364-5751

Paul Lacourcière - 364-5218